Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 37

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 14. Februar 1970
Berne, samedi 14 février 1970

339

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 37

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 37 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Office du registre des bateaux, Neuchâtel. Immatriculation d'un nouveau bateau.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates – Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Spanien: Globalkontingente für die Wareneinfuhr im Jahre 1970 aus den Ländern der OECD. – Espagne: Contingents globaux pour les importations provenant des pays de l'OCDE, valables pour l'année 1970.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Beilage: Inhaltsverzeichnis II. Halbjahr 1969.

Annexe: Répertoire du second semestre de 1969.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (65[1])

Gemeinschuldnerin: **Cometa AG,** Birmensdorferstrasse 52, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Dezember 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Januar 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, 8004 Zürich.
Eingabefrist: bis 17. Februar 1970.

NB. Die im vorangegangenen Nachlassverfahren angemeldeten Forderungen sind erneut einzugeben.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (284)

Gemeinschuldner: **Reichen Alfred,** Wohnungsagentur, Flurweg 40, 3072 Ostermundigen.
Datum der Eröffnung: 3. Februar 1970.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 6. März 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (285)

Gemeinschuldner: **Klein Horst,** 1920, von Zürich, Zentralheizungen, Stockweg 2, Heimberg.
Eigentümer folgender Grundstücke: Heimberg-Grundstücke Nrn. 810 und 734.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1970, 14.30 Uhr.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. März 1970, für Dienstbarkeiten bis 6. März 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (274)

Faillie: **Renovabourg SA,** achat, vente, rénovation d'immeubles, rue de Lausanne 64, à Fribourg, propriétaire des art. 1406, 280 a, 280 b, 280 c, 281, 282, 279 et 3477, sis à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1969.
Délai pour les productions et les servitudes: 25 février 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (292)

Failli: **Philipona Feréol,** boulanger-pâtissier, route de Villars 13, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1970.
Première assemblée des créanciers: mardi 24 février 1970, à 17 heures du jour, à la salle du Tribunal, maison de justice, rue des Chanoines, à Fribourg.
Délai pour les productions: 14 mars 1970.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt Unterklettgau, 8215 Hallau (286)

Gemeinschuldnerin: Frau **Bernhard Rosa,** Neue Talstrasse 131, von Elsau ZH (früher Lebensmittel), 8211 Trasadingen.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Januar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 25. Februar 1970, 16 Uhr, im Gerichtszimmer des Gemeindehauses, in Hallau.
Eingabefrist: bis 16. März 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams (275)

Gemeinschuldner: **Beck Egon,** Transporte, Fichtenweg 3, Buchs SG.
Konkurseröffnung: 25. November 1969/29. Januar 1970.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: 25. Februar 1970, 14 Uhr, im Hotel «Ochsen», 9470 Buchs SG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 14. März 1970 (Wert 29. Januar 1970).

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (245[2])

Gemeinschuldnerin: **Actinag AG,** Vertretung und Vertrieb von Neuheiten, Entfelderstrasse 45, 5000 Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1970, 16.45 Uhr
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: 16 Februar 1970, 14 30 Uhr, im Gerichtssaal des Bezirksgerichts Aarau, Kasinostrasse 5.
Eingabefrist: bis 9. März 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Februar 1970, 12 Uhr, nicht schriftlich beim Konkursamt Aarau Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigen.

Der Widerruf der Grossistenerklärung erfolgt an die bekannten Firmen mit separater Post.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (293)

Fallita: **Transtir SA,** Locarno-Cadenazzo.
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Locarno-Città: 20 gennaio 1970.
Procedura sommaria: decreto 11 febbraio 1970.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 5 marzo 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (276)

Das Bezirksgericht Kulm eröffnete am 13. Januar 1970 den Konkurs über **Stutz Hans,** Gontenschwil, früher Hotel Löwen, in Beinwil am See, zur Zeit landesabwesend und stellte das Verfahren mit Beschluss vom 3. Februar 1970 mangels genügender Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Februar 1970 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.— leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Zuschriften sind zu richten an: Konkursamt Kulm,
Stellvertreter: Hans Kellenberger-Graf, Menziken.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (277)

Fallita: Ditta **Imova SA,** fabbricazione di prodotti farmaceutici, ecc, con sede a Porza, precedentemente a Zurigo, sotto la denominazione Laboratorium Dr. H. Labhardt Erbe Aktiengesellschaft.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Campagna: 14 ottobre 1969 e 6 febbraio 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditora ne chiederà la continuazione entro il 24 febbraio 1970, anticipando Fr. 4000.— a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U 64. III. 38).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (278)

La faillite prononcée le 16 décembre 1969 de **Favey Roger,** la Corsaz 8, à Montreux, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 février 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 500.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (279)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Süssli A., Astrag AG,** Gestellbau, mit Sitz in 8903 Birmensdorf ZH, Stallikonerstrasse 73, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Februar 1970 an gerechnet, durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des contributions, 1700 Fribourg (294)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: **Burgdorfer Walter,** 1929, de Vinels bei Erlach, maître-charpentier, précédemment à Courtaman, actuellement à Lausanne.
Délai pour intenter action en opposition auprès du président du Tribunal du Lac, à Morat: 10 jours.

Kt. Graubünden – Konkursamt Oberengadin, 7524 Zuoz (287)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die Firma **Verdieri-Vonesch T. AG,** Samedan, muss infolge Neuanmeldungen der Kollokationsplan ab 14. Februar 1970 während 10 Tagen neu aufgelegt werden.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Auflage an gerechnet, beim zuständigen Gerichte anhängig zu machen.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (295)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 9. Februar 1970 die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Würgler Hans**, gewesener Chef-Buchhalter, geb. 3. März 1924, gestorben 27. Mai 1969, von Gontenschwil AG, wohnhaft gewesen Nordstrasse 70, 8006 Zürich,

als geschlossen erklärt.

Kt. Bern – Konkursamt Seftigen, 3123 Belp (296)

Das Konkursverfahren über **Marti Fritz**, 41, von Rüeggisberg, Baugeschäft, Bühl, Helgisried, Gemeinde Rüeggisberg, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen vom 11. Februar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a. d. A. (301)

Gemeinschuldner: **Kaspar-Dettweiler Otto**, geb. 1929, von Oberkulm, 4555 Inkwil.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 12. Februar 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (297)

Das summarische Konkursverfahren über **Gloor Walter**, Kaufmann, Hochbühlstrasse 14, in Luzern, gewesener Kollektivgesellschafter der Firma Gloor & Locher, Handel mit Uhren und Schmucksachen, Limmatquai 10, in Zürich, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt, als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (288)

Widerruf der konkursamtlichen Liquidation

Gemeinschuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft des am 18. Oktober 1968 verstorbenen **Moos-Jakob Josef Karl**, 1923, gewesener Automaler-Carrossier, Südstrasse 78, Biel.
Datum des Widerrufes infolge Befriedigung bzw. Sicherstellung aller Gläubiger: 6. Februar 1970.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (280)
Requisitionsauftrag des Konkursamtes Hinterland (App. A.-Rh.) in Urnäsch.

Gemeinschuldnerin: Firma **Helicasa**, Gesellschaft mit Sitz in Herisau.
Ganttag: Mittwoch, den 18. März 1970, nachmittags 14.30 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 4. bis 10. März 1970, beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34, in St. Gallen.
Grundpfand: Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 1787, Klosstrasse 14: Wohnhaus Nr. 2279, Verkehrswert Fr. 183 000.—.
263,9 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 194 000.—.
Im weitern wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.
Im Anschluss an die Liegenschaftssteigerung erfolgt die konkursamtliche Versteigerung des im Steigerungsobjekt befindlichen Mobiliars. Der Zuschlag erfolgt gesamthaft an den Meistbietenden gegen Barzahlung.
Die Liegenschaft und das darin befindliche Mobiliar kann am Steigerungstag von 9 bis 11 Uhr besichtigt werden.

9001 St. Gallen, den 9. Februar 1970 Konkursamt St. Gallen

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, Naters (298)

Konkursamtliche Versteigerung

Das Konkursamt des Bezirkes Brig in Naters versteigert am 20. März 1970, um 14 Uhr, in der Werkstatt der **Usamco AG**, 3901 Brigerbad, nachgenannte Liegenschaften mit Zubehör, zum Höchstangebote:

Gemeinde Brigerbad:

Art. 950, Fol. 4, Nr. 71 b, Hausmatte, Bauplatz, 648 m², Katasterschatzung Fr. 260.—.
Art. 950, Fol. 4, Nr. 71 b, Hausmatte, Werkstatt, 152 m², Katasterschatzung Fr. 23 600.—.
Art. 951, Fol. 4, Nr. 71 b, Hausmatte, Wiese, 157 m², Katasterschatzung Fr. 53.—.
Art. 952, Fol. 4, Nr. 71 c, Hausmatte, Grund, 900 m², Katasterschatzung Fr. 360.—.

Vor dieser Liegenschaftssteigerung wird nachgenannter Zubehör einzeln versteigert:

1 Weiler Zugspindeldrehbank
1 Abkanntpresse, Marke Faskowaky
1 universal Fräsmaschine, Marke Dufour
1 KBW Beutler Presse, Typ E 42
1 Tafelschere, Typ HSP, Nr. 675826
1 Bandsäge Trio, Nr. 426
1 Tellerschleifmaschine
1 Bohrmaschine, HKBOGH, Nr. 15657
1 Säulenbohrmaschine, HKBOGH, Nr. 164935
1 Tischbohrmaschine, HKBOGH, Nr. 158868
1 Doppelschleifmaschine, Marke Vitax
2 Parallel Schraubstöcke, Marke Gess ler
1 Autogenischer Schweissapparat
1 AC Schweissapparat
1 Schrank zu Fräsmaschine
1 Tisch mit Fach für Schneidemaschine
1 Werkbank, 13 m lang
1 Sicherungsschrank
Diverse Kleinwerkzeuge
1 Ofen mit Brenner

Eigentümer: Usamco AG, 3901 Brigerbad, zu Handen Carlton E. van Gorder, des Chester, mit Sitz in Brigerbad.
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 203800.—.

Steigerungsbedingungen:

Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 6. März bis 16. März 1970, jeweils vormittags beim Konkursamt des Bezirkes Brig, in Naters, auf.

3904 Naters, den 11. Februar 1970

Konkursamt des Bezirkes Brig, Naters:
Stefan Zenklusen

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich – Betreibungsamt, Zürich 7 (202¹)

Schuldner:

1. **Kamil-Gross Hassan Sayed**, Victoria (Kanada), im 1., 3. und 4. Rang.
2. **Famka-Holding AG**, Restelbergstrasse 61, 8044 Zürich 7, im 2. Rang.

Pfandeigentümer: Kamil-Gross Hassan Sayed, Victoria (Kanada).
Steigerungstag: Freitag, den 29. Mai 1970, nachmittags 2.30 Uhr (Fristverlängerung gemäss Art. 66 SchKG).
Steigerungslokal: Restaurant Hottingerplatz, Wilfriedstrasse 19, 8032 Zürich 7.
Eingabefrist: bis 24. Februar 1970.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und Anfechtung des Lastenverzeichnisses vom 11. März bis 20. März 1970.
Grundpfand: Grundbuchblatt 423 und 1345, im Stadtquartier Fluntern-Zürich 7 gelegen:

1. Ein Wohnhaus, unter Assek-Nr. 305 für Fr. 780 000.— assekuriert. Schätzung 1966.
   Ein Wohn- und Garagegebäude, unter Assek.-Nr. 305 für Franken 120 000.— assekuriert, Schätzung 1966, mit total siebzehn Aren, 12,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Restelbergstrasse 53/57, in Fluntern-Zürich 7. Durch obergerichtlichen Beschwerdeentscheid festgesetzte Schätzung Fr. 1 530 000.—.
2. Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 308 für Fr. 1 000 000.— assekuriert, Schätzung 1966, mit elf Aren, 88 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Restelbergstrasse 61, in Fluntern-Zürich 7. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 1 410 000.—.

Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vormerkungen laut Grundbuch.
Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im I., II., III. und IV. Rang.
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen:
Fr. 25 000.— bezüglich Pos. 1, Restelbergstrasse 53/57;
Fr. 25 000.— bezüglich Pos. 2, Restelbergstrasse 61.
Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.
Ferner wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8000 Zürich 7, den 4. Februar 1970 Betreibungsamt Zürich 7:
Bodmer

Kt. Bern – Betreibungsamt Büren, Büren an der Aare (289)

Einmalige betreibungsrechtliche Liegenschafts-Steigerung

Schuldner: **Schädeli-Leu Willy**, Autotransporte, früher in Lengnau BE, nun in Füllinsdorf BL.
Grundstück in der Gemeinde Lengnau BE, Grundbuchblatt Nr. 1343, enthaltend 8,33 Aren Land auf dem Leugenen-Hubel.
Amtlicher Wert Fr. 290.—.
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 1248.—.
Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Grundpfandgläubigerin im I. und II. Rang.
Steigerungstag: Freitag, den 27. Februar 1970, 16 Uhr, im Gasthof zum Bären, in Lengnau BE.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bis 23. Februar 1970 beim Betreibungsamt Büren an der Aare auf.

3294 Büren an der Aare, den 11. Februar 1970

Betreibungsamt Büren

Kt. Freiburg – Betreibungsamt des Sensebezirks, Murten (227¹)

Erste Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Erben des **Johner Paul**, sel., vertreten durch den Vormund: Gottfried Gutknecht, Oelegasse, Kerzers.
Steigerungstag und Lokal: Freitag, den 20. März 1970, um 15 Uhr, im Hotel Jura, Kerzers.
Eingabefrist: 27. Februar 1970.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten auf dem Betreibungsamt: ab 5. März 1970.
Dritteigentümer:

Liegenschaften: Gemeinde Kerzers

Kataster Art.	Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt	Grundbuchschatzung
4299	Im Dorf, auf dem Platz, Nr. 452, Werkstatt, Waschküche, Platz und Garten von 81 m²	Fr. 5 500.—
4298	Oelgasse, Nr. 25, 3 Wohnungen, Keller, Kino, Coiffeursalon	Fr. 267 000.—
	Nr. 44, Lagerraum, Garage, Platz und Garten von 789 m²	Fr. 41 000.—
	Gesamtschatzung:	Fr. 313 500.—

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 250 000.—.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im Rang I und II.

3280 Murten, den 30. Januar 1970 Der Betreibungsbeamte

Ct. de Neuchâtel – Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds (203¹)

Enchères définitives d'immeubles
Maison d'habitation et garage, à La Sagne NE

Le mardi 14 avril 1970, à 14 h. 30, dans la salle du Tribunal de l'Hôtel Judiciaire, 3e étage, avenue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds, l'office des poursuites soussigné vendra, par voie d'enchères publiques, à la requête d'un créancier gagiste en premier rang, les immeubles ci-dessous désignés, appartenant à **Guidi Bruno**, garagiste, domicilié à La Sagne-Eglise N° 153:

Cadastre de La Sagne NE

Article 1032	plan fol. 39, Vers l'Eglise	
	N° 1 place de	28 m²
Article 1378	plan fol. 37, Vers l'Eglise	
	N° 1 bâtiment de	181 m²
	N° 2 place de	138 m²
	N° 3 jardin de	54 m²
	N° 90 pré de	398 m²
Article 2050	plan fol. 38, Vers l'Eglise	
	N° 93 garage de	221 m²
	N° 94 place de	311 m²

Estimation cadastrale (1966)

Article 1032	Fr. zéro
Article 1378	Fr. 77 000.—
Article 2050	Fr. 31 000.—

Assurance incendie

Article 1378	Fr. 65 000.— + 75%
Article 2050	Fr. 35 000.— + 75%

Estimation de l'office

Article 1032, Article 1378, Article 2050 — le tout	Fr. 165 000.—

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au Registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.
La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.
Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné jusqu'au 24 février 1970 inclus.
Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office, dès le 18 mars 1970.
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.
Les immeubles pourront être visités le lundi 6 avril 1970 de 14 heures à 16 heures.

2300 La Chaux-de-Fonds, 4 février 1970

Office des poursuites:
le préposé

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

Ct. Ticino – Ufficio di esecuzione di Leventina, Faido (299)

Sospensione incanto

La vendita di immobili come al bando pubblicato il 13 dicembre 1969 sul N° 292 del Foglio ufficiale svizzero di commercio, prevista per il 16 corrente e di spettanza di **Vitali Bruno** fu Luigi, Bodio, è annullata.

6760 Faido, 11 febbraio 1970 Per l'ufficio:
G. Nanni, suppl.-ufficiale

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Schwyz – Konkurskreis Gersau (300)

Schuldner: **Camenzind-Micheletto Walter**, Hotelier, Hotel Ilge, 6442 Gersau.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Gersau: 7. Februar 1970.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Juni 1970.
Sachwalter: Xaver Lumpert, Betreibungsbeamter, alte Post, 6432 Rickenbach SZ.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 5. März 1970. Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die auf in Händen des Schuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel, berechnet per 7. Februar 1970, dem Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Montag, den 6. April 1970, 15 Uhr, im Hotel Ilge, 6442 Gersau.
Aktenauflage: vom 26. März bis 4. April 1970 im Bureau des Sachwalters.

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Orbe (281)

Par prononcé du 26 janvier 1970, le président du Tribunal d'Orbe a homologué le concordat conclu entre **Eichenberger Jacques-André**, droguiste, rue du Château 2, 1350 Orbe et ses créanciers chirographaires. Le préposé soussigné a été chargé de son exécution.

1350 Orbe, le 9 février 1970 F. Meystre, préposé

Ct. du Valais – Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, Sion (290)

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey rend notoire qu'en audience des 6 janvier et 3 février 1970, il a homologué le concordat proposé à ses créanciers par la maison **Garinorm SA**, à St-Pierre-de-Clages sur la base d'un dividende de 20%.
Délai de recours: 10 jours.
Notifié aux créanciers par la présente insertion.

1950 Sion, le 3 février 1970 Le juge-instructeur: P. Delaloye

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Genève – Cour de justice civile, Genève (291)

Appel contre le refus d'homologuer un concordat

La première section de la Cour de justice, siégeant à Genève, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, première cour, rez-de-chaussée, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publiqu, le vendredi 20 février 1970, à 9 heures, sur l'appel interjeté par **Bédat Alfred**, atelier de constructions métalliques, fabrication et vente de ferronnerie d'art, 2–4, rue du Lièvre, Acacias, Genève, contre le jugement rendu par le Tribunal de première instance de ce canton le 30 janvier 1970, prononçant qu'il n'y a pas lieu d'homologuer le concordat proposé par lui à ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience ci-dessus pour faire valoir leurs moyens.

1200 Genève, le 14 février 1970 Gilbert Court, commis-greffier

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

3. Februar 1970.
Personalfürsorgefonds der Aktiengesellschaft Hard, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Freihofstrasse 14 in Zürich 9 (bei der Aktiengesellschaft Hard, Zürich). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 12. 1969. Zweck: Allgemeine Personalfürsorge, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die Angestellten der Firma «Aktiengesellschaft Hard, Zürich», in Zürich. Die Stiftung kann auch Angestellten der erwähnten Firma, welche vorübergehend unverschuldet wegen Krankheit, Erholungsurlaub, schweizerischem Militärdienst, keinen gesetzlichen Anspruch auf Entlöhnung haben, Unterstützungsbeiträge gewähren. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 - 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Karl Streit, von Belpberg und Zürich, in Zürich, Präsident, und Ernst Vonwil, von Hergiswil LU, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Texsana AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Stauffacherstrasse 119 in Zürich 4 (bei der Texsana AG). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 11. 1969. Zweck: Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktion der Firma «Texsana AG», in Zürich, die übrigen Arbeitnehmer und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 - 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Werner Cermak, von Zürich, in Dietikon, Präsident, und Dr. Heinz Schluep, von Schnottwil und Messen SO, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Februar 1970.
Wohlfahrtsstiftung der Genossenschaft Sabina, in Zürich 3 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1967, S. 1988). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 30. 1. 1969 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Februar 1970.
Wohlfahrtsfonds der Turico-Print AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1960, S. 1323). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 4. 12. 1969 abgeändert. Neue Fassung des Namens: **Wohlfahrtsfonds der Turico-Valor AG.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Dienstpflichtige die Stiftung sorgt, lautet jetzt «Turico-Valor AG». Domizil der Stiftung: Biberlinstrasse 30 in Zürich 7 (bei der Firma Turico-Valor AG).

9. Februar 1970.
Wilhelm Bitter-Stiftung, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 32, Zürich 1 (c/o Bank Leu AG). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 10. 1969. Zweck: Förderung der Forschung und Ausbildung auf den Gebieten der Psychotherapie und der Biochemie sowie Förderung der Schöpfung und Wiedergabe moderner Musik, insbesondere durch Ausrichtung von Beiträgen und Stipendien an Personen und Institutionen, die auf den genannten Gebieten tätig sind. Organ: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Zeichnungsberechtigte: Prof. Dr. Wilhelm Bitter, deutscher Staatsangehöriger, in Blonay, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Jean Henri Pfeiffer, von Neunkirch, in Zürich; Prof. Dr. Karl Alfred Meier, von Schaffhausen, in Zürich; Dr. Ernst Blum, von Luzern, in Küsnacht, und Dr. Alfred Fuchs, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Februar 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma Gebr. Eberhard, in Kloten, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Schaffhauserstrasse 60 (bei der Firma Gebr. Eberhard). Datum der Stiftungsurkunde: 19. Dezember 1969. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Gebr. Eberhard», in Kloten, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Rudolf Eberhard, von Kloten, in Höri, Präsident, und Alice Eberhard, von und in Kloten, Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Eugen Egli, von Brütten, in Bachenbülach, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Weinberg & Braunschweig, Damenkonfektion, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1542). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 18. 12. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Weinberg & Braunschweig AG, Zürich.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Weinberg & Braunschweig AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Bremgartnerstrasse 7 in Zürich 3 (bei Weinberg & Braunschweig AG).

9. Februar 1970.
Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge der Firma Sondyna A.G. Zürich, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1951, S. 2739). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 10. Juli 1969 geändert. Neuer Sitz: Illnau. Adresse: Vogelsangstrasse 23, Effretikon (bei der Sondyna A.G.). Neue Schreibweise des Namens: **Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge der Firma Sondyna AG Effretikon.** Unterschriften von Karl Stauffer, Walter Strohschneider, Max Kürsteiner und Emma Kugler erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Paul Welker, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Ernst Kull, von Riniken und Küsnacht, in Küsnacht; Adolf Schneiter, von Schlieren und Niederneunforn, in Adliswil, und Robert Hitz, von Obersiggenthal, Untersiggenthal und Zürich, in Illnau, alle Mitglieder des Stiftungsrates. Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Paul Welker mit Stiftungsratspräsident Hans Kull oder mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnet; Hans Kull, Ernst Kull, Adolf Schneiter und Robert Hitz zeichnen also nicht auch unter sich.

9. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walser AG, Handel mit Furnieren und Platten, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1967, S. 871). Unterschriften von Andreas Walser und Ludwig Walser erloschen. Charles Henry, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Walter Sieger, von und in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Bank Hacrry AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1963, S. 1057). Unterschrift von Max Neidhart erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Wilhelmine Pircher, österreichische Staatsangehörige, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

9. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Aarwangen, in Langenthal (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1073). Präsident Paul Rufener ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Paul Künzli. Der bisherige Beisitzer Paul Stalder, von Rüegsau, in Aarwangen, ist nun Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

3. Februar 1970.
Arnold Perrot-Fürsorgefonds, in Biel (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1964, S. 160). Ernest Guinand und Alfred Scheidegger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: René Schlachter, von Zürich, in Biel, und Ernst Spring, von Seedorf BE, in Biel.

Bureau de Courtelary

4 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Fritz Grünicher et Cie, à Sonvilier. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 27 décembre 1969, une fondation qui a pour but la prévoyance des employés et ouvriers de la maison, ainsi que celle de leurs survivants, moyennant l'attribution d'une aide financière accordée sous la forme de prestations périodiques ou uniques, versées selon l'acte de fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 5 membres, dont 3 nommés par la fondatrice et 2 par le personnel. Pierre Grünicher, président, de Röthenbach, à Sonvilier; Jean-Jacques Meier, vice-président, de Tägerig, à Sonvilier; Jean-Jacques Uhlmann, secrétaire, de Trub, à Sonvilier. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Adresse: Fabrique Fritz Grünicher & Cie.

Luzern – Lucerne – Lucerna

3. Februar 1970.
Fundation Bakonyi pro Lingua Universal, in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 9. September 1969 von Dr. Ing. Stefano Bakonyi, in Bordighera (Italien), eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Schaffung, Förderung und Verbreitung der natürlichen universalen Sprache als Mittel zur besseren Verständigung unter den Völkern und Menschen, um damit einen Beitrag zum Frieden und zum Wohle der Menschheitsfamilie zu schaffen. Der Stiftungsrat besteht aus 8 bis 16 Mitgliedern. Für die Stiftung führt Einzelunterschrift der Verwalter und Vizepräsident Dr. med. Hugo Fischer, von und in Escholzmatt. Adresse: Töpferstrasse 5 (Advokaturbüro Dr. Joseph Duss).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 février 1970.
Fonds de prévoyance de la Société des Ateliers Modernes S.A., à Bulle (FOSC du 2. 8. 1969, N° 178, p. 1795). Suivant décision du conseil de fondation du 21 janvier 1970, approuvée par l'autorité de surveillance du 24 décembre 1969, la fondation est dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Bureau de Fribourg

3 février 1970.
Fondation en favcur du personnel de la maison Menoud & Sieber S.A., à Fribourg (FOSC du 24. 7. 1965, N° 170, p. 2332). Georges Menoud, président, est décédé; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation et secrétaire: Claude Menoud, de La Magne, à Lausanne. André Menoud, jusqu'ici secrétaire, est nommé président. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

4 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau de Monsieur Michel Berger, architecte, à Romont. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 12 décembre 1969, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel du bureau d'architecte de Michel Berger, à Romont, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de 3 membres, dont 2 nommés par la fondatrice et 1 par le personnel de celle-ci. Le conseil de fondation désigne, en outre, un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective du président du conseil de fondation avec un autre membre dudit conseil. Celui-ci est composé de Michel Berger, de Wengi BE et Avenches, à Romont, président; Annette Berger née Buache, épouse de Michel, de Wengi BE et Avenches, à Romont, secrétaire; Jean-Pierre Devaud, fils de Cyprien, de Mossel, à Romont, membre. Adresse: route d'Arruffens 550, dans les bureaux de M. Michel Berger, architecte.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

6. Februar 1970.
Bieltor-Stiftung der Generalagentur Solothurn der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1969, S. 311). Neu wurde in den Stiftungsrat als dessen Präsident gewählt, Peter Henggeler, von Unterägeri, in Gerlafingen. Er führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

2. Februar 1970.
Kleinkinderschule Basel-August, in Basel (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1941, S. 1195). Einzelunterschrift ist erteilt an das Mitglied der Verwaltung Régnault Sarasin, von und in Basel. Emanuel Carl Streckeisen führt nun als Präsident der Verwaltung Einzelunterschrift.

2. Februar 1970.
Fürsorgestiftung für die Angestellten des Ingenieurbureau Pierre Beurret, dipl. Ing. ETH, in Basel. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Urkunde vom 7. Mai 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Pierre Beurret, Präsident; Brigitte Beurret-Voinnet, beide von Les Breuleux, in Binningen, und Werner Uebersax, von Thörigen in Muttenz. Domizil: Viaduktstrasse 12 (bei der Stifterfirma).

4. Februar 1970.
Schweizerische Stiftung für Literatur, Musik und bildende Kunst (Fondation Suisse pour les Lettres, la Musique et les Beaux-Arts), in Basel (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3081). Durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 27. November 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Kunst-Stiftung der Schweizerischen Wirtschaft (Fondation pour les Arts de l'Economie Suisse).**

5. Februar 1970.
Pensionskasse der Angestellten der Bodenkreditbank in Basel, in Basel (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Durch öffentliche Urkunde vom 19. Dezember 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. Januar 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung für die Angestellten der Bodenkreditbank in Basel.** Neuer Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma und für deren Hinterbliebene, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und in andern Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

4. Februar 1970.
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Argast AG, in Bottmingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Januar 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität, sowie den Schutz der Angehörigen und Hinterbliebenen vor den wirtschaftlichen Folgen des Todes dieser Arbeitnehmer. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Pius Argast-Ritz, von und in Basel, als Präsident; Erasmus Argast-Remund, von Basel, in Oberwil, und Theodor Gysin-Nohl, von Wittinsburg, in Münchenstein. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Binningerstrasse 9 (bei der Stifterin).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

2. Februar 1970.
Ausbildungsfonds der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, in Thayngen (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4218). Johann Conrad Weilenmann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Karl Schaumann, von Zürich, in Pfaffhausen, gewählt.

2. Februar 1970.
Fürsorgefonds für Höhere Angestellte der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, in Thayngen (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1967, S. 1717). Johann Conrad Weilenmann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Karl Schaumann, von Zürich, in Pfaffhausen, als Stiftungsratsmitglied gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Februar 1970.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, in Thayngen (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1967, S. 1717). René Corrodi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vertreter der Firma in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Karl Schaumann, von Zürich, in Pfaffhausen.

2. Februar 1970.
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, in Thayngen (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Johann Conrad Weilenmann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr Karl Schaumann, von Zürich, in Pfaffhausen, wurde neu in den Stiftungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

4. Februar 1970.
Biblioteca Engiadinaisa, in Sils i. E., Errichtung und Unterhalt einer Bibliothek im Engadin (SHAB Nr. 121 vom 27. Mai 1961, S. 1508). Luise T. Silverberg, Präsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Remo Bornatico, von Brusio, in Chur; er führt Einzelunterschrift.

5. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Seiler-Rauch A.G., in Pontresina. Gemäss öffentlicher Stiftungsurkunde vom 28. 11. 1969 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Luis V. Wieser, von Tarasp, in Zuoz, als Präsident; Arnold Seiler von Pontresina und Liestal, in Pontresina und Serafin de Piaz, von Santa Domenica, in Pontresina. Arnold Seiler führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem anderen Stiftungsratsmitglied. Domizil: c/o Stifterfirma.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

3. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Göggel Autospenglerei, in Amriswil (SHAB Nr. 35 vom 11. Februar 1967, S. 526). An Stelle von Martin Göggel, der aus dem Stiftungsrat ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Hedwig Göggel-Beyeler, von Kottwil LU, in Amriswil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

6 febbraio 1970.
Fondazione di previdenza in favore del personale della ditta Ramazzotti S.A., in Melano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 21 novembre 1969 una fondazione. Scopo: venire in aiuto al personale della fondatrice, come pure ai membri delle loro famiglie in caso di vecchiaia, decesso, invalidità e altre circostanze analoghe. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri di cui 2 sono designati dalla fondatrice e 1 dai beneficiari. La fondazione è validamente impegnata dalla firma collettiva di due membri del consiglio di

fondazione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Alberto Trezzini, da Astano, in Caslano, presidente; Vittorio Malacrida, da Campestro, in Carnago d'Origlio, segretario, e Dr Ettore Castellini, di nazionalità italiana, in Varese (Italia), membro. Recapito: presso la società Ramazzotti S.A.

Distretto di Mendrisio

29 gennaio 1970.
Istituto San Pietro Canisio, Opera Don Guanella, in Riva San Vitale, fondazione ecclesiastica (FUSC del 10. 10. 1964, N° 236, p. 3037). Con l'approvazione della Ven. Curia di Lugano del 19 gennaio 1970, e con atto notarile del 17 dicembre 1969 gli statuti della fondazione sono stati modificati su punti che non concernono i terzi. La fondazione è impegnata con la firma individuale del presidente, Don Armando Budino, come precedentemente.

6 febbraio 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Mario Ravasi S.A., in Mendrisio (FUSC del 28. 9. 1968, N° 228, p. 2100). Maria Socchi, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Claudio Volpi, cittadino italiano, in Como (Italia), membro, con firma collettiva a due.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

4 février 1970.
Maisons familiales de retraite du district d'Aigle, à Aigle. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 4 novembre 1969. But: la création dans le district d'Aigle, de centres d'accueil pour personnes âgées, handicapées, convalescentes ou isolées, de condition modeste, qui en font la demande ou qui lui sont confiées par l'Etat de Vaud, par des familles ou par des commissions d'assistance des communes du district d'Aigle; l'achat, la location, la mise à disposition, sous forme de droit de superficie, de terrains, sur lesquels elle fait construire des bâtiments destinés à réaliser son but. La fondation est gérée par un comité directeur de 5 à 7 membres. Il est actuellement composé de Pierre Mayor, d'Echallens, à Aigle, président; Paul Morerod, de et à Ormont-Dessus, vice-président; Fernand Moret, de et à Ollon, secrétaire; Pierre Jeanneret, du Locle, à Gryon, membre; Marius Anex, de Gryon et Ollon, à Gryon, membre; Francis Ruchet, d'Ollon, à Villy rière Ollon, membre; Marcel Schwickhardt, de Saxon, à Aigle, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux de chacun des membres du comité directeur. Adresse: chez le secrétaire Fernand Moret, à Ollon. Siège: chez le président Pierre Mayor.

Bureau de Lausanne

3 février 1970.
Fonds Agassiz, à Lausanne (FOSC du 27. 3. 1965, p. 968). La signature du président Jean Delacrétaz est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Dominique Rivier, de Jouxtens-Mézery, Lausanne, Aubonne et Genève, à Jouxtens-Mézery.

4 février 1970.
Fondation commune de La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne, pour le développement des mesures de prévoyance en faveur du personnel d'entreprises, à Lausanne (FOSC du 27. 1. 1968, p. 186). La procuration de Peter Schenker est éteinte.

4 février 1970.
Fonds de prévoyance de Cofal, société coopérative, à Lausanne (FOSC du 4. 5. 1968, p. 960). La signature de Jean Muster est radiée. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Louis Gysin, d'Oltingen et Lausanne, à Lausanne. Le président Henri Pasche est actuellement à Crissier.

5 février 1970.
Fonds social en faveur du personnel des sociétés Scriptar S.A. et Trio Advertising S.A., à Lausanne (FOSC du 8. 1. 1966, p. 81). Par décision du 15 janvier 1970, le Département de l'Intérieur du canton de Vaud a constaté la dissolution de la fondation; la liquidation étant terminée, elle est radiée.

5 février 1970.
Fonds social en faveur du personnel de Scriptar S.A., à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 21 novembre 1969. But: assurer aux employés stables de la fondatrice et aux ayants droit des dits employés, des secours ou bonifications sous forme d'indemnités uniques ou fractionnées, notamment en cas de maladie, d'invalidité, de vieillesse ou de décès. Conseil de fondation: 3 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Gottfried Wäfler, de Schaffhouse et Frutigen BE, à Lausanne, et du secrétaire-caissier Jules Brussard, de Coffrane NE, à Lausanne. Adresse: avenue de la Gare 23.

5 février 1970.
Fonds social en faveur du personnel de Trio Advertising S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 24 novembre 1969. But: assurer aux employés stables de la fondatrice et aux ayants droit des dits employés, des secours ou bonifications sous forme d'indemnités uniques ou fractionnées, notamment en cas de maladie, d'invalidité, de vieillesse ou de décès. Conseil de fondation: 3 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Walter Brüllmann, de Ennetaach, à Evilard, et du secrétaire-caissier Jules Brussard, de Coffrane NE, à Lausanne. Adresse: rue Voltaire 1.

6 février 1970.
Fondation pour le développement professionnel du commerce de détail des charbons, à Lausanne (FOSC du 18. 7. 1945. Selon décisions du Département de l'Intérieur du canton de Vaud des 13 mai 1969 et 2 juillet 1969, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fondation pour la formation professionnelle du commerce des combustibles.** Nouveau but: développer les connaissances professionnelles des négociants en combustibles et de leurs employés. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Narcisse Micheloud, de Vex, à Sion, avec Paul Moser, d'Olten et Boningen, à Olten, tous deux membres du conseil, ou de l'un d'eux avec le secrétaire Willy von Gunten, de Sigriswil BE, à Lausanne, ou Adriana Evéquoz, de Schänis, à Lausanne, tous deux n'étant pas membres du conseil. La signature de Paul Rietmann, Albert Gruaz, Gustave Barblan et Walter Schmidt est radiée. Nouvelle adresse: Bel-Air Métropole 1 (chez Union Suisse des Négociants en combustibles [UNC]).

Bureau de Nyon

6 février 1970.
Fondation pour l'histoire des Suisses à l'étranger, à Coppet. Il a été constitué sous ce nom une fondation selon acte authentique dressé le 16 janvier 1970. But: étudier et faire connaître l'histoire des Suisses qui, à l'étranger, ont exercé une influence sur la civilisation de leur temps. Administration: conseil de quatre à sept membres désignés par la Société suisse des amis de Versailles et de la Fondation pour l'histoire des Suisses à l'étranger. Signature: collective à deux de Béat de Fischer, de et à Berne, président; André Gautier, de et à Genève, vice-président; Jean-François Cérésole, de Vevey, à Genève, trésorier, et d'André de Pfyffer, de Lucerne, à Genève, secrétaire; individuelle de Jean-René Bory, de Coppet, Mies et Crans VD, à Coppet, secrétaire général. Adresse: Château de Coppet, à Coppet.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Transair S.A., à Colombier (FOSC du 10. 5. 1969, N° 108, p. 1070). La fondation, avec l'approbation de l'autorité de surveillance du 12 décembre 1969, a transféré son siège à Boudry. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 5 septembre1969.

Bureau de Neuchâtel

5 février 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ramseyer & Cie, précédemment à Orpund, fondation (FOSC du 27. 10. 1962, N° 252, p. 3092). Suivant acte authentique du 19 novembre 1969 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 30 janvier 1970 la fondation a transféré son siège au Landeron. Le nouveau nom de la fondation est: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ramseyer et Cie S.A.** Elle a rédigé ses statuts en langue française en les adaptant aux exigences du canton de Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ceux originaires en langue allemande portent la date du 6 octobre 1962. La fondation a pour but d'allouer des secours: à l'ouvrier, ou employé, en cas de vieillesse, maladie, invalidité du travailleur lui-même; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant, aux descendants, et aux personnes entretenues par lui. La gestion est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres nommés par la fondatrice et dont un membre au moins est choisi parmi les membres du personnel. Reynold Ramseyer, de Grosshöchstetten, à La Neuveville, président; Marcel Ramseyer, de Grosshöchstetten, à Bienne, secrétaire, engagent la fondation par leur signature collective à deux. Adresse: dans les bureaux de Ramseyer et Cie S.A.

Genf – Genève – Ginevra

6 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chevron Chemical International, Inc. (Employee Welfare Foundation of Chevron Chemical International, Inc.), à Genève (FOSC du 19. 7. 1969, p. 1691). Les pouvoirs de Ralph E. Black sont radiés. Eugene K. Chalmers, des USA, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

6 février 1970.
Fondation Darling, à Genève (FOSC du 26. 3. 1955, p. 812). Acte de fondation modifié le 22 décembre 1969. Nouveau siège: Pregny-Chambésy. Adresse: 20, avenue Appia, Organisation Mondiale de la Santé.(Arrêté du département des finances et contributions.)

6 février 1970.
Fondation de prévoyance du personnel des Editions de la Hardière, à Lancy, fondation. Date de l'acte constitutif: 29 décembre 1969. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, chômage, et à leurs survivants s'ils venaient à décéder. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: individuelle de Raymond-Yves Béguet, de et à Genève, président du conseil. Adresse: 70, route du Pont-Butin, chez les Editions de la Hardière.

6 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Marathon International SA (Employee Welfare Foundation of Marathon International SA), à Genève (FOSC du 14. 10. 1967, p. 3418). La fondation est radiée par suite de sa dissolution (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.)

6 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la «Zurich-Accidents Agence Générale de Genève, SA», à Genève (FOSC du 3.9.1966, p. 2802). Acte de fondation modifié le 23 janvier 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Zurich Assurances, Agence générale de Genève, SA.** But: venir en aide au personnel de «Zurich Assurances, Agence générale de Genève, SA» en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accidents, service militaire, chômage et indigence imméritée, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. Adresse: 35, rue du Rhône, chez Zurich Assurances, Agence générale de Genève, SA. (Arrêté du département des finances et contributions.)

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

L'Air Tourisme Alpin SA, Martigny, demande l'inscription de l'avion **Hamilton TC-45J (HA-I),** numéro de fabrication 39226, marques de nationalité et d'immatriculation HB-GEG, au registre des aéronefs.

Selon l'article 11, premier alinéa du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

a) de présenter par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
b) d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les présentations à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (AA 88)

3003 Berne, le 11 février 1970

Office fédéral de l'air
Le préposé au registre des aéronefs:
Neuenschwander

Office du registre des bateaux, Neuchâtel

Immatriculation d'un nouveau bateau

L'office du registre des bateaux de Neuchâtel est requis d'immatriculer le bateau suivant appartenant à Prébit, centre d'enrobage à Marin-Epagnier, société simple composée de Madliger & Challandes Ing. SA, à Neuchâtel; H. Marti Ing. SA, à Neuchâtel; Stuag SA, succursale de Neuchâtel; S. Facchinetti SA, à Neuchâtel; Biéri-Grisoni SA, à La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel.

Mohr et Federhaff drague MBKD 130 à grappin de 150 tonnes, construit à Mannheim (Allemagne) en 1968-1969.

Ce bateau a son port d'attache à Marin (Neuchâtel).

Les oppositions éventuelles, à l'immatriculation de ce bateau doivent parvenir à l'office soussigné, Bureau du registre foncier, rue de l'Hôpital 20, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 11 mars 1970.

Les personnes, qui prétendent posséder des droits réels ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, doivent déclarer leurs droits par écrit à l'office soussigné jusqu'au 11 mars 1970, en produisant leurs moyens de preuve faute de quoi elles seront réputées avoir renoncé aux droits réels ou à l'annotation (Art. 13 de la loi fédérale sur le registre des bateaux, du 28 septembre 1923). (AA 87)

2000 Neuchâtel, le 10 février 1970

Le conservateur du registre des bateaux:
L. Giauque

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die Aussenwirtschaftskommission des Ständerates tagte am 12. Februar 1970 in Bern unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Ständerat F. Honegger, und in Anwesenheit der Bundesräte N. Celio, Vorsteher des Eidg. Finanz- und Zolldepartementes, und E. Brugger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, des Generaldirektors der Schweizerischen Nationalbank, F. Leutwiler, sowie von leitenden Beamten des Eidg. Finanz- und Zolldepartementes und des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes.

Im Mittelpunkt der Beratungen stand die Vorlage des Bundesrates über die Erhebung eines Exportdepots. Nach einlässlicher Aussprache hat die Kommission mit sechs zu vier Stimmen und zwei Enthaltungen Nichteintreten auf die Vorlage beschlossen.

In der gleichen Sitzung behandelte die Kommission den 80. Bericht des Bundesrates über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und den 12. Bericht über Aenderungen des Gebrauchszolltarifs. Einleitend orientierte Botschafter Jolles ausführlich über die letzte Entwicklung der integrationspolitischen Lage. Die Kommission beschloss, dem Ständerat zu beantragen, in zustimmendem Sinne von den beiden Berichten Kenntnis zu nehmen. Ferner beauftragte die Kommission dem Ständerat die Annahme des Bundesbeschlusses über die Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesbeschlusses betreffend den Abschluss von Schulden-Konsolidierungsabkommen.

Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats

La Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats s'est réunie le 12 février 1970 à Berne, sous la présidence de M. le Conseiller aux Etats F. Honegger, et en présence de MM. les Conseillers fédéraux N. Celio, chef du Département des finances et des douanes, et E. Brugger, chef du Département de l'économie publique, ainsi que de M. F. Leutwyler, directeur général de la Banque Nationale Suisse et de plusieurs hauts fonctionnaires du Département des finances et des douanes et du Département de l'économie publique.

Les débats portèrent avant tout sur le message du Conseil fédéral concernant un dépôt à l'exportation. Après une discussion approfondie, la Commission décide, par six voix contre quatre et deux abstentions, de proposer au Conseil des Etats de ne pas entrer en matière.

La Commission examina également le 80e rapport du Conseil fédéral concernant les mesures économiques envers l'étranger, ainsi que le 12e rapport relatif aux modifications du tarif d'usage des douanes suisses. M. l'ambassadeur P. Jolles présenta à titre d'introduction, un exposé détaillé sur les récents développements en matière d'intégration européenne. La Commission décida de proposer au Conseil des Etats d'approuver les deux rapports en question. Elle décide en outre de proposer au Conseil d'adopter l'arrêté fédéral prorogeant celui qui concerne la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

37. 14. 2. 70

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Hanspeter Müller zum schweizerischen Honorarkonsul in Salavador de Bahia (Brasilien) zu ernennen. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Hans Schär, dessen Mandat zufolge Erreichen der Altersgrenze unter Verdankung der geleisteten Dienste aufgehoben wurde.

Le Conseil fédéral a décidé de nommer M. Hanspeter Muller en qualité de Consul honoraire de Suisse à Salvador de Bahia (Brésil) et de mettre fin, avec remerciements pour les services rendus, au mandat de M. Hans Schär qui est atteint par la limite d'âge. 37. 14. 2. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. Februar 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 11 février 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.75
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.05
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 77.95
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.38
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68[80]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.60
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.67
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.50

Spanien

Globalkontingente für die Wareneinfuhr im Jahre 1970 aus den Ländern der OECD

Die Generaldirektion des spanischen Aussenhandels hat im dortigen Staatsanzeiger die nachstehenden Globalkontingente für die Wareneinfuhr in Spanien im Jahre 1970 aus den Ländern der OECD veröffentlicht. Soweit entsprechende Importgesuche nicht laufend zugelassen sind, werden den spanischen Interessenten die Termine dafür jeweils wie üblich bekanntgegeben.

Espagne

Contingents globaux pour les importations provenant des pays de l'OCDE, valables pour l'année 1970

La direction générale du commerce extérieur espagnol a publié, dans la gazette officielle, les contingents globaux ci-après valables en 1970 pour l'importation, en Espagne, de marchandises provenant de pays de l'OCDE. En tant que les demandes qui s'y rapportent ne sont pas admises de manière continue, les autorités espagnoles feront connaître aux importateurs, comme d'usage, les délais valables dans chaque cas particulier.

Cupo núm.	Mercancía	Posición arancelaria	Importe anual cupo en pesetas	Convocatoria
1	Lúpulo	12.06	38.500.000	Anual
2	Conservas cárnicas	16.01 y 16.02	38.720.000	Anual
3	Conservas de frutas	20.03, 20.04, 20.05, Ex 20.06 y 20.07 B	38.720.000	Anual
4	Productos alimenticios varios	19.04, 21.07 B y 21.07 C	7.865.000	Anual
5	Sopas y preparados para sopas	21.05	14.520.000	Anual
6	Cerveza	22.03	17.765.000	Permanentemente abierto
7	Harina de pescado	23.01 B	231.594.000	Permanentemente abierto
8	Hulla de cok	Ex 27.01 A	211.750.000	Permanentemente abierto
9	Antracita	27.01 B	26.015.000	Permanentemente abierto
10	Productos químicos inorgánicos	15.10 C, 28.02, 28.14 A-1 y A-2, 28.15 B, 28.14 B-3 y Ex 28.46 B	60.500.000	Semestral
11	Productos químicos orgánicos	17.02 A-1, 17.02 B-1, Ex 29.25 J, 29.42 A, 29.42 C, 29.44 A y 29.44 B	48.400.000	Semestral
12	Especialidades farmacéuticas	Ex 30.02 A-2, Ex 32.02 B-2, Ex 30.03 A-2 y Ex 30.03 B-2	121.000.000	Permanentemente abierto
13	Barnices, tintas, pigmentos y preparaciones similares	32.09 A y Ex 32.09 D	42.350.000	Semestral
14	Productos de perfumería, tocador y cosmética	33.06	24.200.000	Semestral
15	Preparaciones tensoactivas y para lejías, preparaciones lubricantes, colas y productos diversos de las industrias químicas no liberados y no incluídos en otros cupos	34.02 B, 34.03 B, Ex 35.05, Ex 38.07, Ex 38.08, 38.19 F-2, Ex 38.19 G, 38.19 H y Ex 38.19 J	127.050.000	Semestral
16	Fenoplastos y resinas de furano	39.01 A	54.450.000	Semestral
17	Aminoplastos	39.01 B	36.300.000	Semestral
18	Otros productos de condensación de policondensación y poliadición	39.01 C y Ex 39.01 J	36.300.000	Semestral
19	Productos de polimerización del estireno y sus derivados	39.02 C	18.150.000	Semestral
20	Cloruro de polivinilo	39.02 E	36.300.000	Semestral
21	Los demás productos de polimerización y copolimerización	39.02 A-2, 39.02 G-2, 39.02 G-3, 39.02 L-2, 39.02 M, 39.02 N y Ex 39.03 A	66.550.000	Semestral
22	Manufacturas de materias plásticas y artificiales de éteres y ésteres de la celulosa y de resinas artificiales	39.07 B	54.450.000	Semestral
23	Manufacturas de madera no liberadas	44.15, 44.16, 44.18 y 48.09	16.335.000	Semestral
24	Fibras textiles diversas	50.02, 50.03, Ex 57.03 A, 57.03 B, 57.03 C, 57.04 A-1, 57.04 B-2-a y 57.04 C	13.310.000	Semestral
25	Hilados de fibras textiles diversas	50.04, 50.05, 50.06, 50.07, 50.08, 55.05, 55.06 y 57.06	19.965.000	Semestral
26	Hilados de coco	57.07 C	54.450.000	Semestral
27	Tejidos de fibras diversas	50.09, 50.10, 55.07, 55.08, 55.09, 57.10 y Ex 57.11	92.686.000	Semestral
28	Tules, encajes, terciopelos y tejidos de punto	58.04 E, 58.08, 58.09 y 60.01 C	21.175.000	Semestral
29	Tejidos especiales	Ex 59.03, 59.07, 59.08, Ex 59.11, Ex 59.12, Ex 59.13 y Ex 60.06 A	19.178.500	Semestral
30	Alfombras y tapices	58.01, 58.02 y 58.03	9.075.000	Semestral
31	Confecciones textiles	Ex 60.02, Ex 60.03 A-2, Ex 60.03 B-2, Ex 60.03 C, 60.04 C, 60.05 C, 61.01 A, Ex 61.01 D, Ex 61.01 E, 61.02 A, Ex 61.02 D, Ex 61.02 E, Ex 61.03 A, Ex 61.03 C, 61.04 A, Ex 61.04 D, 61.05, 61.07, 61.09, Ex 61.10 A, Ex 61.10 C, Ex 61.11, Ex 62.01 B, Ex 62.02 y Ex 62.04	24.200 000	Semestral
32	Otras manufacturas textiles	58.05 D, Ex 58.06, Ex 58.07, 59.01, Ex 59.02 C, Ex 59.04, Ex 59.05 C, Ex 59.06, Ex 59.14, Ex 59.15, Ex 60.06 B, 62.03 y Ex 62.05 B	15.125.000	Semestral
33	Artículos de porcelana, vidrio y cristal	69.11 B, 69.12 B, 69.13, y Ex 70.13 B-1,	33.880.000	Semestral
34	Artículos de bisutería	71.12 B-2 y 71.16	10.285.000	Semestral
35	Recipientes de hierro o acero	Ex 73.23	24.200.000	Semestral
36	Estufas, caloríferos, cocinas (incluso las que se puedan utilizar accesoriamente para la calefacción central), hornillos, calderas con hogar, calientaplatos y aparatos similares no eléctricos de los tipos utilizados para usos domésticos, así como sus partes y piezas sueltas de fundición de hierro y acero	73.36	13.310.000	Semestral
37	Otras manufacturas de fundición de hierro y de acero	Ex 73.40 C	26.620.000	Semestral
38	Manufacturas de cobre	74.19 D y 74.19 E	12.100.000	Semestral
39	Manufacturas de aluminio	Ex 76.15 y 76.16 B	13.310.000	Semestral
40	Herramientas de mano para la industria	Ex 82.03 y 82.04	66.550.000	Semestral
41	Sierras y cuchillas	Ex 82.02 y Ex 82.06	36.300.000	Semestral
42	Artículos de cuchillería, cubertería de hierro o acero	82.09, 82.10, 82.11 A, 82.11 C, 82.11 D, 82.11 E y 82.14	24.200.000	Semestral
43	Motores marinos no liberados y piezas para su fabricación	84.06 B-2-b, 84 06 B-2-c, 84.06 B-2-d, 84.06 C-1 y Ex 84.06 D-2	54.450.000	Semestral
44	Motores terrestres no liberados y piezas para su fabricación	84.06 B-2-b, 84.06 B-2-c, 84.06 B-2-d, 84.06 C-1 y Ex 84.06 D-2	212.355.000	Semestral
45	Motobombas y motocompresores no liberados	Ex 84.10 F-2 y Ex 84.11 D-2	48.400.000	Semestral
46	Neveras hasta 250 litros	Ex 84.15 A	(33.275 unidades) 166.375.000	Semestral
47	Vehículos especiales denominados «dumpers»	87.02 B-2	242.000.000	Semestral
48	Aparatos receptores de televisión y radio	85.15 A	36.300.000	Semestral
49	Aparatos emisores y emisores receptores	85.15 B	80.465.000	Semestral
50	Piezas no liberadas para fabricación de aparatos eléctricos, carbones de proyección para cinematografía	Ex 85.15 y Ex 85.24 C	96.800.000	Permanentemente abierto
51	Tractores	87.01 A y 87.01 B-2	468.512.000 (3.897 unidades)	Semestral
52	Piezas para la fabricación de tractores	Ex 87.06	106.480.000	Permanentemente abierto
53	Autobuses, vehículos especiales contra incendios, piezas para la fabricación de vehículos industriales	Ex 87.02 A-2, Ex 87.03 B, Ex 87.03 C, Ex 87.04 B, Ex 87.05 y Ex 87.06	302 500 000	Semestral, excepto piezas para fabricación, permanentemente abierto
54	Piezas y elementos para fabricación de vehículos de turismo	Ex 87.04 A, Ex 87.05 y Ex 87.06	181.500.000	Permanentemente abierto
55	Fonógrafos, dictáfonos y demás aparatos de registro y reproducción de sonido	92.11 C, 92.11 D y 92.11 E	24 200 000	Semestral
56	Soportes de sonido no liberados y partes y piezas para los aparatos no liberados de la partida arancelaria 92.11	92.12 B-2 y 92.13	32.065.000	Permanentemente abierto
57	Juguetes, juegos artículos de recreo	97.01, 97.02, 97.03, 97.04, 97.05 y 97.08	36.905.000	Anual
58	Material de equipo para nuevas inversiones	Secciones XVI y XVII	9.317.000.000	Permanentemente abierto

37. 14. 2. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Burgdorf: Erinnerungsfeier Geb. Art. Beob. Kp. 11 34-424. – Graf Hans K. 34-7113.
Camorino: Società buralisti postali svizzeri sezione Ticino 65-2997.
Campo (Blenio): Giamboni Piermartino impresa costruzione Ghirone 65-6230.
Capolago: Sulmoni Aldo amm. casa A. Turconi no 1 69-15.
Castaneda: Pacciarelli Attilio fabbro 65-2725.
Castasegna: Hockey-Club 70-7998.
Castel S. Pietro: Gruppo sportivo 69-5815.
Certara: Latteria sociale 69-8844.
Cham: Joens AG Mess- und Regeltechnik 60-12598.
Chamoson: Burrin Jean notaire 19-9311.
La Chaux-de-Fonds: Ecole de ski 23-2011. – Gérancia SA gérance Charrière A-B Charrière 87-87a 23-5217. – Martinelli Guido & fils 23-125. – Visinand & Asticher garage et carrosserie de l'Est 23-4003.
Chur: Brunschweiler Edwin 70-20059. – Ehr- und Freischiessen 1970 Feldschützen Chur 70-3768. – Giovanoli-Montigel Alberto 70-20600. – Never mind Jugendclub 70-6917. – Paganini Camillo spenglerei 70-3332. – Schett Hans Geschäftsführer 70-15210.
Claro: Bossalini Giampiero panetteria 65-5664.
Coffrane: Moto-Cross 23-5754.
Cointrin: Hugli Jean-Pierre 12-19172.
Colombier (NE): 2ème tir cantonal neuchâtelois au petit calibre comité de tir 20-3331.
La Conversion: Rod Richard mécanicien électricien 10-14823.
Corsier-sur-Vevey: Aimé Philippe 18-1962.
Court: Campagne pain pour le prochain paroisse réf. Court-Sorvilier 25-3616.
Couvet: Aéro Club de Suisse groupe modèle réduit GMR 20-2333. – Cercle républicain 20-1975. – FC L'Areuse 20-5145.
Crissier: Gargioni Agostino 10-28775.
Cuarny: Pidoux Gérald représentant 10-23673.
Degersheim: Schaufelberger M. Frau Schrift und Verlag 90-1553.
Delémont: Mouvement populaire des familles fédération du district de Delémont et env. 25-13490.
Derendingen: Barba Lorenza 45-10501. – Serafini Lido 45-10507.
Dielsdorf: Stiftung Schulheim Dielsdorf für cerebral Gelähmte Betriebsrechnung 80-26386.
Diessbaeb b. Büren: Schneider-Allemann Fritz 25-16789.
Dietikon: Jost-Ammann Hans 80-83411. – Roth Blanca Putzfrau 80-83403. – Roth Paul Magaziner 80-83396.
Domdidier: Giordanelli Nicolo 17-8601.
Dompierre (FR): Société de musique Ste-Cécile 17-8605.
Dornaeh: Wido Wiesler-Vogt A. chem. Produkte 40-28680.
Dübendorf: Fisch Paul dipl. Techniker 80-83376. – Hitz-Lippuner Herbert 80-83363.
Effretikon: Künzle Doris Frau Keramikatelier 84-4319. – Meier-Keller R. Frau 80-83383.
Egg b. Zürieb: Landw. Verein Egg Agrola-Tankstelle 80-38086.
Eggiwil: Kirchgemeinde 30-14432.
Egnach: Binggeli Ernst 90-18950. –
Eiken: Sektionschef 50-16306.
Embraeh: Fussballclub Embrach Grümpel-Turnier 84-1241.
Emmenbrüeke: Aktion Brot für Brüder techn. Schule Tomohon (Celebes) prot. Vereinigung Emmen-Rothenburg 60-22200.
Engelberg: Verein zur Förderung des Schweizer Roverzentrums Engelberg 60-20138.
Erlaeh: Kirchgemeinde Erlach-Tschugg Sammelkonto 30-8367.
Ermenswil: Grünenfelder Hans Rössli-Briefmarken 90-13603.
Erstfeld: Jetzer Leo 60-61659. – Menzi Fritz 60-61662. – 49. Urner Kantonales Schwingfest 60-17400.
Eseblikon (TG): Felix Hurnen 85-10139. – Fumarola Anna Signora 85-10159. – Fumarola Bartolomeo 85-10127. – Fumarola Martino e Angela 85-10183. – Graber Nicole Frau 85-10177. – Grämiger Rudolf 85-10187. – Haag Denyse Frau 85-10175. – Hubmann Max 85-10121. – Incollingo Giuseppe 85-10141. – Kollegger Rosmarie Frau 85-10147. – Lenggenhager Edwin 85-10137. – Liscia Dario e Violetta 85-10143. – Lucio Amodei 85-10153. – Mähler Heinrich 85-10189. – Martucci Michele e Grazia 85-10179. – Metzler Marta Frl. Wallenwil 85-10163. – Naef Jakob 85-10193. – Rampa Irma Frau 85-10157. – Ruckstuhl Jakob 85-10105. – Schüepp Elise Frl. 85-10155. – Solimine Antonio 85-10165. – Staffiéri Giuseppe 85-10151. – Strehler Alfons 85-10131.
Ettingen: Haberthür Bernhard Maschinenzeichner 40-70665.
Finhaut: Administration bourgeoisiale 19-5846.
Fleurier: Organisation de jeunesse ski-club 20-1485.
Flühli (LU): Viehversicherungskasse Flühli-Sörenberg 60-15279.
Flums: Schützen-Veteranen Bezirk Sargans 70-4789.
Fontainemelon: Gross René 20-25059. – Liniger Jean-Jacques 20-6966.
Frauenfeld: Zürich-Versicherungs-Gesellschaft Hauptagentur Hugo Rutishauser 85-4233.
Freienbaeh: Kath. Turnverein 80-22883.
Frenkendorf: Ueberparteiliches Komitee für die Zusammenarbeit der Kantone 40-29032.
Fribourg: Nicolet François technicien-dentiste 17-8600. – Syndicat des ouvriers des entreprises Electriques fribourgeoises 17-8604.
Le Fuet: Kunnen Jean commerce de boissons 25-13501.
Gais: Verkehrsverein 90-19376.
Gebenstorf: Rummel Klaus 50-20965.
Gelterkinden: Steiner Markus PTT-Beamter 40-73947.
Gempen: Haink Hans-Jochen dipl. Chem. 40-63301.
Genève: Association conseils-services 12-2605. – Babel-Boileau Alexandrine Mme 12-658. – Berset Marie Rose 12-19171. – – Beti Giulio et Giovanna M. et Mme 12-40905. – Bongard Joseph bureau d'informatique 12-19175. – Caisse de la compagnie 2 Bataillon des sapeurs-pompiers de la Ville de Genève 12-19177. – Fiduciaire Wuarin & Chatton SA 12-888. – Flay Willy 12-896. – Gasche Urs Paul 12-18969. – Groupe Arc alpin (GAA) 12-14591. – Guillet Eric Pt. Lancy 12-40909. – Hardmeyer Raoul 12-40908. – Lanier Romane 12-19173. – Martin Jean-Luc ing. ETS 12-13476. – Meubles Lipa Liliane Küpfer-Garin 12-17212. – Möckli Marianne Mlle 12-40904. – Perriard Claudine Mme 12-9878. –

Prior Claude 12-40903. – Publicité Solar V. Mühle Conches 12-8623. – Rapid FCS 12-19176. – Rivara Jean-Pierre Pt.-Lancy 12-2037. – Science chrétienne vitrines Aéroport 12-14842. – Van der Elst Henri Conches 12-18461.

Genthod: Groupe de jeunesse paroissial Genthod-Bellevue-Collex-Bossy 12-15203.

Gersau: Zentralschweiz. Numismatischer Verein 60-13102.

Gimel: Meylan Christian ferblantier couvreur 10-17852.

Gingins: Dentan Marius 12-40907.

Glarus: Getränkehandel Glarus Helmut Ackermann & Fritz Pechal 87-2692. – Hophan-Hunold Albert 87-799. – Schweiz. Kindergartenverein Sektion Glarus 87-789.

Glattbrugg: Güpfert Fritz Monteur 80-83407. – Kessler & Co Dieter 80-8857.

Glattfelden: Schulverwaltung Glattfelden 80-39121.

Gliehenberg: Wicki Siegfried 60-61660.

Gordola: Schneider Arrigo 65-12375.

Gossau (ZH): Killias Rudolf Ingenieur 80-83371.

Grandson: Corps de musique 10-21317. – Immeuble en copropriété Crêt-aux-Moines 20 Michel Pernet adm. 10-15903.

Granges-près-Marnand: Nicaty Gérald 10-42165.

Grellingen: Champion Fernand 40-63291.

Grenchen: Güdel Adolf 45-10156. – Judo-Aikido-Club 45-137. – Schild Halm Christine 45-10499.

Grône: Arnold Félix 19-9421.

Gurzelen: Kirchgemeinde 30-13146.

Hauterive: Fries Ivo 20-15623. – Müller Jean-Claude 20-15624. – Favre Gérard agent de police 20-15718.

Heiden: Hohl Huldreich 90-30463.

Henniez: Gründer & fils SA E. machines agricoles 10-4657.

Herisau: Mundwyler Arthur E. 90-7319.

Hermrigen: Seel. Wegmeister-Verband 25-13498.

Herzogenbuchsee: Affolter Walter 49-5041.

Hinwil: Rüegg & Gübeli Spenglerei sanit. Anlagen 80-9471.

Horgen: Conti Enrico kaufm. Angestellter 80-83387. – Kundert-Amsler Dieter 80-38050.

Horw: Augustin-Boog R. 60-40235.

Hospental: Bossi Josef 60-61658.

Hünibach: Togni Franco funzionario federale 30-57394.

Ilanz: Caprez-Iten Yvonne 70-15207.

Interlaken: Schweizer Verband Volksdienst Zürich Betriebskantine AMF 30-10602.

Ipsach: Jost Fredy 25-16192.

Jona: Kath. Frauen- und Müttterverein 87-2773.

Kaiseraugst: Meyer Urs Elektromonteur 40-63285.

Kandersteg: Kirchgemeinde Kandergrund-Kandersteg Sammlungen 30-12394.

Känerkinden: Männlein G. dipl. Ing. 46-4869.

Kirchdorf (BE): Brot für Brüder Kirchgemeinde 30-14128.

Kleindöttingen: Binkert & Dreyer Autogarage 50-16305.

Klosters Dorf: Pro Madrisa 70-5945.

Köniz: Jeitziner Wendelin Schliern 30-53367. – Schilt Peter ing. agr. 30-57392.

Krauebtbal: Gosteli Marianne Frl. Bürogehilfin GD PTT 30-53373. – Kindergartenverein 34-592. – Rolax AG Kugellagerfabrik 30-8797.

Kriens: Bisang Theo Rolladengeschäft 60-11269. – Zihlmann M. Frau Textilneuheiten 60-19048.

Kronbühl: Egger Ruedi Betriebsleiter 90-30462.

Küsnacht (ZH): Alder Fritz Elektromonteur 80-83365. – Klöti-Schmid W. 80-59893.

Küssnacht am Rigi: Forster Trudy 60-40237.

Küttigen: Haller Ulrich 50-25944.

Lamboing: Dubois Germain monteur 25-16784.

Landquart: Koch-Truog Peter 70-15209.

Langendorf: Schöllhammer H. Sektionschef 45-37.

Langenthal: Kuhn Ulrich Architekt ETH 49-5016. – Schaarschmidt Harry 49-5040.

Langnau im Emmental: Touristenverein Die Naturfreunde Sektion Langnau Vereinskasse 30-10186.

Lausanne: Association connaissance de la Chine 10-14654. – Association pour l'entraide familiale secrétariat 10-25743. – Bornand Pierre épicerie 10-6940. – Chanson Mary secrétaire 10-27512. – Chapallaz Adrienne 10-28791. – Claire Vue D. 10-2062. – Courvoisier SA R. papiers pcints 10-4003. – Diaconies de Belleveaux paroisse protestante 10-7603. – Diner des quatre saisons Henri Cugny 10-20371. – Fiduciaire Gerber & Co SA 10-9. – Fournier Jack 10-18291. – Gilliard F. & M.-F. Antonioli architectes 10-6468. – Goy Réginald 10-42166. – Gutmann Charles 10-42169. – Immeuble Ochette A Denges gérance Jomini 10-5832. – Immeuble Ochette B Denges gérance Jomini 10-11046. – Jeunesse en mission Jugend mit einer Mission 10-23169. – Jotterand Raymonde 10-42168. – Lale Monique produits de beauté 10-14818. – Lohner Jean-Jacques bureau technique sanitaire 10-13357. – Miauton & Cotasson Mmes service-auto-choix 10-7183. – Parisod Roger 10-28777. – Poget Yvonne maison Inex 10-17474. – Société de lessivage automatique Socomat 10-1446. – van den Broeke Elvira 10-28792.

Lavigny: Christen entreprise de charpente 10-9547.

Lenzburg: Hatap AG 50-16256. – Wassmer-Engeloch Margrith Frau 50-20112.

Lenzerheide/Lai: Danuser Kurt 70-20045.

Liebefeld: Bachofner-Klement Ernst 30-61123.

Ligerz: Brot für Brüder 25-4886.

Littau: Etter Roland 60-61656.

Locarno: Rezzonico Giorgio lic. jur. 65-6440.

Le Locle: Montandon Pierre 23-5762. – Pain pour le prochain 23-1561. – Philatélia service des nouveautés 23-5759. – Secrétariat de l'Université Wegmueller 23-5585.

Lostorf: Stadelmann-Kählin Franz 46-4875.

Lugano: Arsa Alfred Ramp SA 69-107. – Associazione Magistrati Ticinesi 69-5116. – Sengstag Erich 69-3158.

Lungern: Lustenberger R. Boutique Rosemarie 60-10586.

Lustmühle: Hofmann Roland Naturheilarzt 90-2814. – Wirth-Dörig Hansperter Verkaufsberater 90-30476.

Luterbach: Lagona Sebastiano 45-10503.

Lutry: Bechtel Robert 10-14887.

Luzern: Bergstrand & Cie L. 60-19275. – Buchwalder Ernst u. Otto Gebr. 60-5896. – Buholzer Leo 60-40234. – Burri Anita Sanitätsgeschäft 60-9275. – Explic E. Burkhart 60-20231. – Felber Theodor 60-61657. – Fussballclub Luzern Presse-Propagandakomitee 60-2090. – Grendel Parfumerie AG 60-1313. – Kant. Haushaltlehrkomission 60-8691. – Karrer Fritz Sanitär-Heizung Reparaturdienst 60-8198. – Kleeb-Schwendimann Hans Rudolf 60-40100. – Kunz Alfred 60-61661. – Schweiz. Gesellschaft für kaufmännisches Bildungswesen Jahresversammlung 1970 60-21250. – Tauchergruppe Poseidon 60-22013. – Villa Eduard Medap 60-8744. – Weidemann Franz 60-40233. – Wyss Julie 60-40236. – Zemp S. Elektro-Apparate-Reparatur-Service 60-13728.

Maienfeld: Thies AG 70-4431.

Männedorf: Hirschy Peter Laborant 80-83389. – Sulzer Heinrich Lehrer 80-83377.

Marly: Brügger Jean-Raymond Postbeamter 17-20208.

Meggen: Ad Gentes Versand 60-13130.

Melchnau: Kirchgemeinde Melchnau Brot für Brüder 49-3221.

Mendrisio: Perseo SA 69-5665.

Menziken: Siegenthaler-Meyer Adolf Holz-Import 50-16302.

Merligen: Gafner Gottfried 30-53369.

Meyrin: Sivgel SA 12-1296.

Miécourt: Schaller Fernand curé 25-13492.

Minusio: Garage Rivapiana SA 65-7664. – Sciolli Maria ved. 65-6685.

Mittelbäusern: Käsereigenossenschaft Mittelhäusern 30-11305.

Mollens (VD): Santschy Bernard 10-28783.

Mont-Soleil: Vulgarisation ménagère marche populaire 23-5760.

Le Mont-sur-Lausanne: Blaser Paul 10-28776.

Mont-sur-Rolle: Chœur mixte Chantevigne 10-23360.

Monthey: Büla Maurice mécanicien 19-3437.

Montreux: Barbezat Stefan technicien NCR 18-3635. – Pain pour le prochain église réformée paroisses de Montreux et Clarens 18-5025.

Morrens (VD): Subilia Gui pasteur 10-28793.

Mötier (Vully): Richard-Javet Pierre maraîcher-fleurs 17-8602.

Moudon: Sauvageat Raymond 10-42171.

Moutier: Mouvement populaire des familles fédération de la Birse 25-13013.

Mühleberg: Kirchgemeinde 30-7544.

Münchenbuchsee: Krankenkasse f. d. Kanton Bern Sektion Münchenbuchsee Ausgabenkonto 30-8453.

Münchenstein: Bühler Willy Laborant 40-51994. – Brun-Isele Hermann 40-70660. – Keusen Ruth Zeichnerin 40-70666.

Münsingen: Bovay Nicole Frau 30-7628. – Gerber Hansruedi Inspektor 30-14506. – Produco AG 30-27476.

Münster (VS): Kath. Turnverein Münster-Obergoms 19-9676.

Murl (AG): Allgemo-Bau- und Industrie-Montagen Jost H. Mäder Bruno Wyss 50-16303.

Murl b. Bern: Häuselmann Paul Privatier 30-7704.

Muttenz: Häring Hans Publizist 40-24360. – Honegger-Falb R. 40-63303.

Neggio: Gamba Domenica 69-9160.

Neuallschwil: Christen-Thomi Erika 40-70661. – Monnier Vincent cand. med. 40-63311.

Neuchâtel: Geiger Théodor 20-20431. – Guenot Marcel 20-20430. – Maire Doris Mme 20-15257. – Renaud Roger 20-15720. – Reymond Charly animateur de loisirs 20-9009. – Hoch Simone Mlle 20-25063. – Traehsel Jenny Mme laborantine 20-15719. – Chave Eugène 20-25049.

Neuenegg: Bouquet Georges Kaufmann 30-13597. – Hiltbrunner J. Vulkaniseur 30-14336. – Kirchgemeinde Neuenegg Brot für Brüder 30-8837.

Nidau: Hirter Willi 25-30795. – Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe 25-13500. – Sand und Kies E. Buhler 25-13494.

Niederlenz: Sektionschef 50-16299.

Niederneunforn: Fritschi Jakob 85-10227.

Niederrohrdorf: Egloff Roland 50-16310.

Niederteufen: Fluri Walter 90-30467. – Verlag Niggli AG Arthur Versandbuchhandlung 90-9684.

Nussbaumen b. Baden: Gianolio-Brandenberger Giorgio u. Margrith 50-16307.

Oberhipp: Aktion Brot für Brüder Kirchgemeinde 45-3058.

Oberhuebsiten: Brun Alfons 46-10502.

Oberhüren: Milic Zdenko Dr. med. 90-19145.

Oberegg: Spirig Karl Möbel und Innenausbau 90-18047.

Oberengstringen: Schüpbach Walter Techniker 80-83368.

Oberriet (SG): Loher Ruedi Posthalter 90-41133.

Oberstammheim: Schneberger Heinz 84-7040.

Oberwil (BL): Jaggi-Schumacher Robert Zollbeamter 40-73948. – Ramseyer-Muchenberger Peter 40-63287.

Oftringen: Ganz Oftringen hilft Kenya 46-2830. – Plüss Hans Briefbote 46-8156. – Stocker-Frey Werner 46-4614.

Olten: Fachkommission der Zahltechniker 46-4883. – Graf Hans-Ruedi 46-4852. – Ledermann Werner 46-8261. – Schweizer Annoncen AG ASSA Agentur Olten 46-634.

Orpund: Kindergarten-Basar 1970 25-13495. – Löffel Kurt Hochbauzeichner 25-13499. – Wyrsch Alexander 25-16783.

Ortsebwaben: Mani Hans 30-53371.

Ostermundigen: Brugger Hans-Rudolf Mechaniker 30-53372. – Degen Heinrich Vertreter 30-10418. – Stauffiger Hanspeter 30-53370.

Papiermühle b. Bern: Gerschwiler K. Elektromonteur 30-15215.

Payerne: Fabbroni Marino peintre 10-5108.

Peney-le-Jorat: Paqisa SA 10-2628.

Peseux: Société Féline neuchâteloise SFN 20-7834.

Poliez-le-Grand: Borgeaud G. Mme eaux minérales 10-18720.

Les Ponts-de-Martel: Durini Antoine carrière 23-2264.

Porrentruy: Nicol Joseph 25-13491.

Pratteln: Burki-Perrenoud Albert 40-63307. – Wälti-Blättler Hans 40-70672.

Prilly: Jaquet Michel 10-28790.

Pully: Mooser Michel 10-42170. – Pilloud Jean graphiste 10-20609.

Rapperswil (BE): Schlup Heinz Bau- u. Möbelschreinerei 30-13736.

Raron: Autoval AG Raron 19-9664.

Reeherswil: Messina Giuseppe 45-10505. – Nascarella Antonio 45-10506. – Zaccaria Angela 45-10281.

Regensdorf: Frei Heinrich Transporte 80-60480.

Reiden: Evang.-ref. Kirchgemeinde Brot für Brüder 46-4903.

Reinach (BL): Hug-Blattner Max Einkäufer 40-63310. – Schneider-Müller Ernst 40-63298.

Renens (VD): Küttel Simone 10-28789. – Paillard Jacqueline 10-28794.

Riehen: Berli-Schäfer Hedi 40-63289. – Chapchal G. Prof. Dr. 40-26121. – Christen Rolf Hochbauzeichner 40-63265. – Fasler-Geissmann Bruno 40-63262. – Fuchs-Nägeli August 40-70663. – Lusser Markus Dr. 40-26971. – Nussbaumer-Frey M. Frau 40-63271. – Stohler-Meyer A. 40-63305. – Strähl-Jauslin Walter 40-63292. – Straub-Scheidegger Bruno 40-63314. – Vollmer-Huber Gustav 40-63308.

Rigi Kaltbad: Mühlherr & Co Hans Elektronik Ingenieurbüro 60-16311.

Rohrhaeh b. Huttwil: Kirchgemeinde Melchnau Brot für Brüder 49-1681.

Rolle: Marche commémorative rolloise 10-25871.

Romont (FR): Favre Marguerite couturière 17-8603.

Rotbenthurm: von Euw-Ulrich Josef Gasthaus Schwert 60-19326.

Rotkreuz: Kreienbühl G. Repräsentant der Mole Richardson (Deutschland) GmbH 60-19162.

Rüneuberg: Vermessungskasse 40-16647.

Russikon: Gemeindeammann- und Betreibungsamt 84-6409.

Ruswil: Fischer Rudolf Malergeschäft 60-4978.

Rüti (ZH): Evang.-ref. Kirchenpflege Aktion Brot für Brüder 80-39082.

Rüti b. Büren: Aktion für Brüder 45-5095.

Rüti b. Riggisberg: Maurer Fritz 30-57389.

Rütibof: Zäch Ernst 50-20124.

Rütsebelen: Musikgesellschaft 49-2788.

St. Gallen: Ehmann Paul Chefmonteur 90-30481. – Elmiger-Bachamann Theodor Kaufmann 90-30464. – Els Franz Hotel Dom Garni 90-6037. – Frauenturngruppe St. Otmar 90-8995. – Landsturm-Verband Pistolensektion 90-19519. – Lutz –Zollinger Walter Linienmeister 90-41134. – Müller-Lenzi Hans 90-30469. – Nef-Reber Hans Betriebsbeamter SBB 90-41132. – Rechsteiner Daniel kaufm. Angestellter 90-30473. – Skibobklub Kronberg St. Gallen-Appenzell 90-5516. – Sonderegger Bruno Vertreter 90-30466. – Trüssel Josef Instr. Uof. Asp. 90-41135. – Waldburger Peter Service-Techniker 90-30448.

St-George: Chevalley Hubert 10-28782. – Deleury Roland 10-28780. – Jordan Bernard 10-28778. – Merminod Eugène 10-28779. – Mignot Robert 10-28785. – Parisod Robert 10-28787. – Perrin Pierre-André 10-28786. – Terry Roland 10-28784.

St-Gingolph: Chevallay André 18-2467.

St-Imier: Sillon (Le) organe cath. chrétien 23-5767.

St-Légier: Champier Charles gypserie peinture 18-1221.

St-Sulpice (NE): Righi Robert entrepreneur 20-5115.

Samedan: Bündner-Glarner Kantonalturnfest 70-2073.

Sarnen: Kant. Steuerverwaltung Obwalden 60-10106.

La Sarraz: Suter Rose-May jardinière d'enfants 10-28788.

Savigny: Peneveyre Bernard graphiste retoucheur 10-15588.

Schattdorf: Planzer Josef 60-40232.

Scheuren: Jordi Ernst Säge- und Hobelwerk Schwadernau 25-3489.

Schiers: Flütsch Andreas Lehrer 70-15208.

Schlieren: Bösch Ernst Masch.-Zeichner 80-83385. – Handballsektion TV Schlieren 80-20182. – Sonderegger K. Dr. 80-60036.

Schöfflisdorf: Müller Hans Versicherungen 80-60215.

Schüpbach: Liechti Hans-Rud. Radio-Elektriker 30-12666.

Sebwyz: Ornith. Verein Schwyz und Umgebung Ausstellungen 60-15197.

Senarelens: Mange E. & G. Chevalley 10-13907.

Seuzach: Hofer Rudolf Innenausbau 84-4603. – Wild Julius 84-30699.

Sion: Berclaz Ernest 19-12374. – Schmid Michel collaborateur brasserie Beauregard 19-7202.

Sissach: Buess Yvonne Frau 40-63267.

Siviriez: Fondation Bays Marguerite 17-1115.

Solothurn: Allg. Cäcilienverband Sekretariat Solothurn 45-1982. – Friedli Paul Ing. ETH 45-10500. – Kirchenmusik-Komission der deutschsprachigen Schweiz Sekretariat Solothurn 45-4621.

Sonvico: Comitato Carnevale Sonvico-Dino 69-3137.

Speicher: Baumann-Kaufmann Alois kaufm. Angestellter 90-30468. – Gschwend Harry kaufm. Angestellter 90-30474. – Güntensperger-Reifler Kurt kaufm. Angestellter 90-30470. – Kuenlin-Hutterli André kaufm. Angestellter 90-30465. – Lanker Lina Frl. Angestellte 90-30475. – Loser-Meier Theo Werkmeister 90-30478. – Lutz Emil Bahnangestellter 90-30471.

Spreitenbach: Vara Giuseppa Frau 80-83398.

Stäfa: Fillinger Silvia Vertretungen 80-60520. – Wyss Pius Fotolabor 80-12252.

Steffisburg Dorf: Jodlerklub 30-9873.

Steinhausen: Rothenfluh Kurt Kaufmann 80-83370.

Subingen: Ref. Pfarramt Aktion Brot für Brüder 45-3618.

Suhr: Lüem Hans Garage 50-8396.

Territet: Aktion développement des peuples action de Carême 18-1956.

Thal: Kobler Bruno SBB-Angestellter 90-41127.

Thalwil: Baltensperger Charles employé de bureau 80-83364. – Central-Garage Rolf H. Müller 80-5982. – Haug Walter Vers.-Angestellter 80-83406.

Therwil: Spillmann Hans-Rudolf stud. med. 40-27242.

Thielle: Sunier Claude Montmirail 20-25060.

Thun: Ferrier Albert eidg. Angestellter Dürrenast 30-57388. – Frauenhilfe Berner Oberland Alimenten Inkassostelle 30-9160. – Gehörlosen-Kegelclub 30-13651. – Hotel-Restaurant Freienhof u. Schiffsrestauration Thuner- u. Brienzersee Franz Messerli 30-15297. – Kempf Roger Rangierlokführer Dürrenast 30-51593. – Perret Gerhard Malergeschäft 30-13009. – Polyflex W. Guldimann Dürrenast 30-12527. – Santschi Adolf 30-9695. – Verein für Volksgesundheit DV 1970 30-10392. – Walter Bruno Verkäufer Lerchenfeld 30-8722.

Toffen: Aebersold Toni 30-57393.

Tramelan: Zürcher Ernest 25-13502.

Triengen: Steueramt 60-3547.

Trimbach: Aeby César 46-4745.

Trogen: Erismann Willi Verwaltungsbeamter 90-30472. – Frick Theo Kaufmann 90-30477. – Rechsteiner Anni kaufm. Angestellte 90-30480.

Trubsachen: Kirchgemeinde Brot für Brüder 30-7129.

Twann: Schläppi Jean-Jacques 25-16785.

Ulisbach: Elektro-Genossenschaft Ulisbach 90-10348.

Unterägeri: Büchi Josef 60-19557.

Unterbach (BE): Schweizer Verband Volksdienst Zürich Betriebskantine AMF Meiringen 30-8724.

Urdorf: Baumberger Urs dipl. Bauing. ETH 80-83382. – Maggiore Donata Putzfrau 80-83401. – Marabotto Jolanda Hausangestellte 80-83404. – Massafra Carmela Hausangestellte 80-83402. – Massafra Immacolata Hausangestellte 80-83393. – Müller Margrit Oberschwester 80-83397. – Neuenschwander Ruth Sekretärin 80-83392. – Sabato Concetta Putzfrau 80-83400.

Uster: Wagner & Morf Modellbau 80-22801.

Vallorbe: Dufey Charles 10-42167.

Valzeina: Gemeinde-Wasserversorgung 70-8858.

Vers-chez-les-Blanc: Portmann Charles monteur 10-27102.

Vevey: Pain pour le prochain comité local veveysan 18-3237. – Raschle Michel 18-8229.

Vich: Boursier communal Coinsins 12-2420.

Viganello: Brunati Bianca 69-8234. – Colonia estiva montana del Comune di Viganello 69-4454.

Villars-sur-Glâne: Syndicat d'améliorations foncières Matran-Villars-sur-Glâne 17-8599.

Villeneuve (VD): Taxe de séjour 18-2118.

Villmergen: Kühne AG Werner Import Export 50-16239.

Vinelz: Brot für Brüder Kirchgemeinde 25-49.

Vordemwald: Turnverein 46-4887.

Vuadens: Société de musique La Gruéria 17-8597.

Wahern: Schweingruber Julie Frau 30-14100.

Wädenswil: Rehau-Plastiks Verkaufs –AG 80-6702.

Wallisellen: Altexina AG 80-8986. – Stäubli Heinrich Färbereileiter 80-57364.

Walliswil b. Wangen: Wagner Emil 45-20199. – Walliser Moritz 45-20197.

Wangen an der Aare: Dubach Erwin 45-20196.

Wattwil: Arbeiter-Touringbund Sektion Bahnfrei 90-18916. – Kantonsschule 90-1677.

Wegenstetten: Reimann Josef 40-73944.

Wettingen: Allemann Hans dipl. El.-Techniker 50-20961. – Ref. Kirchgemeinde Wettingen-Neuenhof Diakon 2 50-7814. – Zehnder Erhard 50-20964.

Wettswil: Schneider Kurt Eisenbetonzeichner-Konstr. 80-57048. – Sturzenegger Margrit Werbedame 80-83391.

Widnau: Sieber-Heeb Richard Zustellbeamter 90-41128.

Wiedlisbach: Töchterheim Sunneschyn 49-393.

Wil (SG): Brunschwiler Edwin Stationsbeamter SBB 90-41129. – Weiss Jean eidg. Beamter 90-41131.

Winterthur: Bänziger Eugen P. 84-7472. – Brunner Josef 84-30692. – Dätwyler Ernst 84-25250. – Dammann Heribert Monteur 84-25249. – Kappeler Erna Frau 84-3049. – Künzler Erich Drogist 84-5198. – Locher W. 84-8930. – Lucht-Greutert Kurt 84-7652. – Metallbau AG 84-114. – Niquille Käthi Frau 84-7558. – Pfund Peter Fürsprecher 84-4203. – Steffen-Hofer W. Arch. SIA 84-25248. – Strebel-Winiger Herb. 84-30696. – Studer E. und R. Rammsondierungen 84-5174.

Woblen (AG): Käppeli-Isler J. 50-20963.

Wohlen b. Bern: Horisberger Rud. Bauunternehmung 30-14297.

Wolhusen: Bucher Josef kaufm. Angestellter 60-40231.

Worb: Gobet Jean PTT-Angestellter 30-53365.

Zollikerberg: Kistler Hansjörg Dr. Chefarzt 80-83399. – Rohner-Niederberger Paul 80-83412.

Zollikon: Blattmann & Co 80-10817. – Heri Alfred Kaufmann 80-83410. – Jenni Werner kaufm. Direktor 80-13676.

Zug: Straehl Jürg Kaufmann 80-16437.

Zunzgen: Straumann-Aerni F. 40-70655.

Zürich: Adlatus-Treuhand Paul Bernet 80-4950. – Aktion Brot für Brüder der Kirchgemeinde Zürich –Aussersihl 80-18345. – Aktion Brot für Brüder kirchlicher Verein Zürich-Seebach 80-19602. – Allglanz Reinigungs-Service Nievergelt & Stäger 80-11220. – American Express AG 80-6178. – Bertschi Ernst Buchhalter 80-83386. – Brot für Brüder Zürich-Witikon 80-57536. – Caflisch Nina kaufm. Angestellte 80-50186. – Frei Fritz Autofahrschule 80-57728. – Frenkel L. Frau Haus zum Ritterbach 80-10266. – Gabathuler Robert dipl. Bauing. ETH 80-83375. – Garage Maret R. Reparatur und Service 80-12452. – Genossenschaft für Altenwohnungen in Zürich-Schwamendingen 80-20463. – Graf Urs Hauptkassier 80-83388. – Gross-Garage Letzigraben AG 80-5978. – Haas Hanspeter Architekt 80-57463. – Helfenberger Ursula Hochbauzeichnerin 80-83409. – Hendriock Agnes Fotografin 80-83394. – Hochstrasser Arthur Lagerverwalter 80-83374. – Hottinger Hansjörg techn. Angestellter 80-83405. – Hugentobler Walter Heizungsmonteur 80-83373. – Ingenieurbüro Hans B. Barbe 80-10212. – Joller Doris kaufm. Angestellte 80-83384. – Junker Peter K.A. inter-tempco Personalberatung 80-10456. Angestellter 80-83372. – Kiener-Stehli Gertrud 80-83381. – Knecht Eugen Mechaniker 80-83362. – Kradolfer Emil A. kaufm. Angestellter 80-83408. – Leemann-Huber Ernst Kaufmann 80-83390. – Marx Josef Elektromonteur 80-83413. – Meissner H.J. Dr. & Dr. A. Studer eidg. dipl. Zahnärzte 80-20193. – Meyer-Meyer Olga 80-83367. – Müller Robert kaufm. Angestellter 80-60139. – Neukomm-Bartenstein Otto Fabrikant 80-18650. – Pfister W. Grafik- und Druck-Atelier 80-60257. – Prohaska Christian 80-60740. – Raths Max Kassier 80-83379. – Schärer-Küng Jakob 80-83369. – Schindler Friedericke Miet- und Teilzahlungsverträge 80-66208. – Schober Willi Lagerist 80-83378. – Schumacher Fritz Küchenchef 80-83395. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Ferien- und Reiseversicherung 80-1136. – Schweiz. Unicef-Komitee Biafra-Hilfe 80-7211. – Spörri Alfred Telegrafist 80-13605. – Studer-Lenherr Franz 80-59304. – Ulmer P. Augenoptiker 80-58244. – Vils Rainer Tankstelle 80-16108. – Wahrenberger Martha Buchhalterin 80-83366. – Westreicher Theodor Kosmobiologe 80-58707. – Wismer Werner Metallbau und Konstruktions-Werkstätte 80-60534. – Zbinden-Häner Frieda 80-83380. – Kellenberger-Hüsser Hans Inspektor 80-40711. – Kessi F. kaufm.

Zwingen: Dresta AG 40-29254.

Titisee (Deutschland): Lehnert Günter Verlag 40-28999.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.50.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1969

Pour la 42e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «**La Vie économique**», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. **Prix: Fr. 4.50.**

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520.** Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

1872

Aarau, Aigle, Basel, Bern, Biel, Binningen, Birsfelden, Bischofszell, Brig, Buchs SG, Carouge, Le Chaux-de-Fonds, Chêne, Chiasso, Chur, Crans s/Sierre, Davos, Delsberg, Dietikon, Dübendorf, Freiburg, Genf, Gland, Grenchen, Grindelwald, Herisau, Interlaken, Kreuzlingen, Künaacht ZH, Langenthal, Lausanne, Leukerbad, Liestal, Le Locle, Lugano, Luzern, Lyss, Martigny, Montana, Montreux, Morges, Neuenburg, Neuhausen a. Rhl., Nyon, Olten, Pratteln, Riehen, Rorschach, Saas Fee, St. Gallen, St. Moritz, Saxon, Schaffhausen, Sidera, Siesach, Sitten, Vevey, Visp, Wattingen, Wetzikon, Wil SG, Winterthur, Yverdon, Zermatt, Zofingen, Zug, Zürich London, New York, San Francisco

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit eingeladen zu der

Dienstag, den 3. März 1970, 14.30 Uhr,
im Personalgebäude „Zum Goldenen Löwen"
St. Alban-Voretadt 38, Baeel, stattfindenden

98. ordentlichen Generalversammlung

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabechluss für des Jehr 1969.
2. Bericht der Kontrolletelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme dee Geechäftsberichts und der Jehresrechnung;
   b) Entlaetung der Orgene der Verweltung und Geschäftsführung;
   c) Verwendung des Ergebnisees der Jahresrechnung; Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktee ihrer Auszahlung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrolletelle.

Die Aktionäre, die an der Generalvereammlung teilnehmen oder eich an dieeer vertreten laseen wollen, werden gebeten, ihre Aktien (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer andern Bank) späteetene bis **Donnerstag, den 26. Februar 1970,** bei einer unserer Niederlessungen bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Die Bilenz und die Gewinn- und Verluetrechnung per 31. Dezember 1969 mit dem Bericht der Kontrolletelle, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinns werden in unsern Geechäftslokalen vom 20. Februer 1970 en zur Eineicht der Aktionäre eufgelegt.

Baeel, den 10. Februar 1970.

Der Präeident dee Verweltungsretes
Dr. Samuel Schweizer

Spar- & Leihkasse Lyss

Geschäftskreis

Die Sparhefteinlagen sind hauptsächlich in I. Hypotheken und in Gemeindedarlehen angelegt. Das haftende Eigenvermögen inkl. interne Rückstellungen und stille Reserven übersteigt wesentlich 10% der Einlagen und der Bilanzsumme.

103. ordentliche Generalversammlung der Gesellschafter

Samstag, den 28. Februar 1970, 14 Uhr, im Gasthof «Bären», in Lyss

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der 103. Rechnung, Entlastung der ausführenden Organe.
2. Beschluss über die Dividende (Antrag 8% an die 748 Aktionäre) und die übrige Verwendung des Reinertrages.
3. Wahlen wegen Ablauf der Amtsdauer:
   a) von 3 Mitgliedern des Verwaltungsrates,
   b) von 3 Mitgliedern der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Nach Schluss der Verhandlung wird die Dividende ausbezahlt, soweit von anwesenden Aktionären nicht Zusendung oder Gutschrift gewünscht wird.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen. Die Jahresrechnung nebst Bilanz, der schriftliche Bericht der Revisoren und der Antrag über die Verwendung des Reinertrages liegen während zehn Tagen vor der Versammlung zur Einsicht der Gesellschafter im Büro des Institutes auf.

Lyss, den 28. Januar 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. Fr. König
der Sekretär: O. Möri, Notar

Ville de Fribourg (Suisse)

Emprunt 3½% 1946 de Fr. 5 000 000.—

Obligations sorties au 19e tirage

26	43	79	89	100	165	168	197
205	208	227	319	347	349	352	363
382	394	483	564	646	652	739	850
851	857	858	866	871	887	897	935
961	1008	1036	1115	1122	1148	1200	1208
1224	1237	1256	1290	1300	1306	1332	1358
1377	1476	1512	1550	1584	1607	1628	1693
1742	1747	1768	1771	1796	1882	1946	1978
2014	2027	2033	2058	2092	2101	2109	2111
2112	2122	2123	2168	2190	2191	2276	2280
2318	2368	2387	2410	2460	2600	2602	2631
2691	2747	2769	2839	2898	3020	3032	3057
3079	3103	3144	3197	3250	3261	3341	3346
3360	3419	3421	3480	3508	3522	3544	3555
3617	3624	3709	3761	3781	3788	3821	3828
3854	3869	3901	3903	3916	3917	3954	3955
3973	3974	3988	3991	4037	4044	4051	4079
4085	4097	4157	4206	4346	4369	4370	4374
4412	4463	4464	4474	4538	4551	4553	4617
4675	4696	4719	4750	4865	4884	4936	4963
4970	4977						

remboursables à Fr. 1000.— dès le 1er mai 1970 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.
Obligations non présentées:

- remboursables dès le 1er mai 1967: 1433 4620
- remboursables dès le 1er mai 1968: 2288 3969
- remboursables dès le 1er mai 1969: 1606 2234 2426 2436 2722 2736 2751 3016 3200 3286 3675 3841 4521 4561 4643 4721 4981

Fribourg, le 2 février 1970

La commission des finances

Aktiengesellschaft für Hypothekenverkehr (AGHYP)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 9. März 1970, vormittags 11.30 Uhr, im Geschäftsdomizil, Falknerstrasse 36, Basel

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Stimmkarten können bis 5. März 1970 gegen Angabe der Aktiennummern im Bureau der Gesellschaft, Falknerstrasse 36, Basel, bezogen werden.
Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1969 liegen ab 14. Februar 1970 im Domizil der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 14. Februar 1970

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 27. Februar 1970, 16 Uhr, in der Aula des Freudensteinschulhauses, Brugg

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1969 und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. Februar 1970 an zur Einsichtnahme auf beim Hauptsitz in Brugg, sowie bei den Niederlassungen in Baden, Birr-Lupfig, Bremgarten, Brugg, Döttingen-Klingnau, Frick, Laufenburg, Möhlin, Rheinfelden, Spreitenbach, Villmergen, Wettingen, Wohlen und Zurzach.
Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich, die bis Dienstag, den 24. Februar 1970, bei den Niederlassungen der Bank gegen Angabe der betreffenden Aktien-Nummern bezogen werden können.

Brugg, den 26. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

Porzellanfabrik Langenthal AG, Langenthal

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 25. Februar 1970, 16.30 Uhr, im Hotel «Bären», Langenthal.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1969. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung der Kontrollstelle.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten werden jedem Aktionär direkt zugestellt.

Langenthal, den 29. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **vendredi 27 février 1970, à 16 heures, à la salle de conférences du bâtiment du gaz, place de l'Ancien-Port,** à Vevey (liste de présence dès 15 h. 30).

Ordre du jour: Opérations statutaires

Autorisation de contracter un emprunt consolidé pour la construction d'un bâtiment locatif à Vevey (art. 20, lettre g des statuts).
Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1969, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 16 février 1970. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 32, avenue du Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 14 février 1970

Le conseil d'administration

Alteingesessenes und bekanntes Zürcher Handelsunternehmen, im Sektor Bautenschutz tätig, mit grosser Stammkundschaft und gut organisiertem Verkäuferstab sucht

Verbindung

mit leistungsfähigem Fabrikationsbetrieb, evtl. Farbenfabrik. Unsere fachtechnische und personelle Dotierung erlaubt es uns, weitere einschlägige Markenartikel in den Handel zu nehmen. Es kommen nur Produkte in Frage, mit denen sich grössere Umsätze erzielen lassen.

Für eine erste Kontaktnahme erreichen Sie uns unter Chiffre L 70084 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inserate erschliessen den Markt

Der Ditchburn-Getränkeautomat– ein vielbeschäftigter und beliebter „Mitarbeiter"

... und dank gutem Service immer in Form! Prospekte und unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstr. 18, 8057 Zürich, Tel. 051/28 77 02.

Die faltbare

ZEITSCHRIFTEN-BOX

spart Platz - schafft Ordnung

Uebersichtliche und platzsparende Ablage von ungelochtem Schriftgut wie zum Beispiel:

Zeitschriften, Zeitungsausschnitte, Prospekte, Broschüren, Kataloge, Akten

Preis je Stück (Minimalpackung 5 Stück pro Format)

		p. St.
Z 5	für Format A 5	Fr. 3.50
Z 4	für Format A 4	Fr. 3.70
Z 45	für Format 18 x 26 cm	Fr. 4.10
Z 3	für Format 28 x 32 cm	Fr. 5.80

Grössere Bezüge abgestufte Mengenrabatte

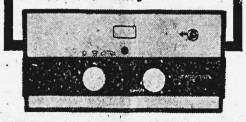
grüner Spezialkarton, abwaschbar, kratzfest
Selbstklebeetikette 30 x 60 mm

Werner Kullmann Organisation
4001 Basel Steinenvorstadt 53 Tel. 061-241389

automatische Telephon-Anrufbeantworter

SENTAPHON* ALIBIPHON

antworten ... hören ... notieren
* auch mit Fernabfrage



ROBERT GUBLER AG
Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 25 03 50
Pionierfirma für Antwortautomatik

PBai collecta

beim HB Zürich

sucht in entwicklungsfähige Position initiativen und einsatzfreudigen

Inkasso-Spezialisten(in)

mit Rechtskenntnissen (insb. SchKG); Fremdsprache von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

PBai collecta

P. Bai, Inkasso In- und Ausland, Bahnhofquai 15, Postfach, 8023 Zürich, Tel. (051) 32 10 16

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar betreffend den Nachlass des am 22. Mai 1969 verstorbenen

Traugott Hunziker-Derendinger

geboren 26. Juni 1911, von Zürich und Kirchlcerau AG, gewesener Architekt, wohnhaft gewesen Urdorferstrasse 63a, in **8952 Schlieren ZH,** liegt den Beteiligten gemäss Art. 584, Abs. 1, ZGB, bis **14. März 1970** zur Einsichtnahme bei der unterzeichneten Amtsstelle auf.

8952 Schlieren, den 13. Februar 1970

Notariat Schlieren:
K. Maag, Notar

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 30. April 1969 verstorbenen

Karl Schwarz

ledig, geb. 26. November 1903, von Zürich, Villigen und Lauffohr AG, wohnhaft gewesen Rötelstrasse 81, **8037 Zürich,** hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 15. Januar 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **15. März 1970** beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 10. Februar 1970

Notariat Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. (051) 28 94 26

Tee **Indor** Kaffee

Für unsern lebhaften Betrieb suchen wir einen jüngeren, qualifizierten

Buchhalter

Aufgabengebiet: Kontierung von Buchungsbelegen, Abschlüsse, Einführung der Kostenstellenrechnung, allgemeine buchhalterische Arbeiten.

Der Posten erfordert eine gute kaufmännische Ausbildung und Buchhalterpraxis.

Wir bieten selbständige Stelle mit eigenem Büro, zeitgemässe Salarierung, fortschrittliche Sozialleistungen, Fünftagewoche. Angenehme Zusammenarbeit in kleinem Team.

Richten Sie bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion der Walter Murbach AG., Tannackerstrasse 7, 3073 Gümligen.

Kleiner Fabrikationsbetrieb der Kunststoff-Branche in Dagmersellen sucht erfahrenen und selbständigen

Buchhalter kaufmännischen Angestellten

Wir bieten einen sehr interessanten und vielseitigen Wirkungskreis und ein den hohen Anforderungen entsprechendes Gehalt. Dank der Zugehörigkeit zu einem Konzern sind alle neuzeitlichen Sozialleistungen wie Pensionskasse usw. gewährleistet.

Senden Sie bitte die üblichen Bewerbungsunterlagen an

FIBORA AG, Seefeldstrasse 45, **8034 Zürich,** zu handen von Herrn Kunz.

Liquidation officielle de succession

Succession: Monsieur

André Dubuis de Germain

commerçant, Sion.

Décision du Tribunal de Sion du 23 janvier 1970: liquidation officielle de la succession selon art. 593 CCS.

Désignation d'administrateurs: selon l'art. 595, le Tribunal a désigné comme administrateurs: Mes André Valentin et Jérémie Chabbey, à Sion.

Appel aux créanciers: Tous les créanciers du défunt, également ceux en vertu de cautionnements, doivent produire leurs créances avec les pièces justificatives, en original ou en copie conforme, **auprès de l'étude de Me André Valentini, avocat, rue des Vergers, à Sion,** dans le délai de 30 jours, à partir du 14 février 1970.

Les débiteurs de la succession doivent également produire leurs dettes, et sont rendus attentifs, qu'ils ne peuvent s'acquitter qu'en mains des administrateurs, sous peine de mal payer.

Toutes personnes qui auraient des revendications à faire valoir, doivent également les produire dans le même délai.

Les administrateurs de la succession:
A. Valentin et J. Chabbey

NOT-ANNUM

Das **NOT ANNUM** ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOTANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Die Auflage 1970 geht nächstens in Druck. Verlangen Sie daher jetzt schon unverbindliches Angebot mit Muster.

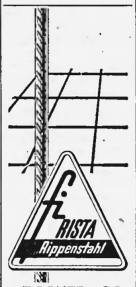
Oscar Eberli

Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/455797 und 455650

Zu kaufen gesucht

Occ. Getränke-automat

Tel. (031) 57 23 81.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg

Annulation

Le **carnet d'épargne Nº 1.074.869.Y** de la Banque Cantonale de Berne, Tavannes, est égaré.
Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si le dit-carnet n'est pas présenté dans le délai de **3 mois** à la Banque Cantonale de Berne, Tavannes.

Tramelan, le 11 février 1970

Banque Cantonale de Berne

CVB

Angesehene, in erfolgreicher Entwicklung begriffene

Privatbank

in Zürich, mit Filiale in der Südschweiz, mit guten internationalen Beziehungen, sucht entwicklungsbedingt zum Eintritt nach Uebereinkunft einen

Bankfachmann

als

Vize-Direktor

(als stellvertretenden Direktor)

Aufgabenbereich: Anlageberatung als Hauptaufgabe. Stellvertretung des Direktors in allen anderen Bereichen.

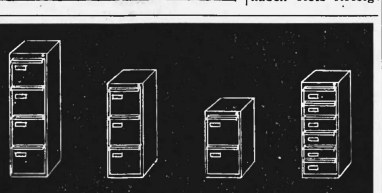
Verlangt werden: Banklehre und langjährige Bankpraxis, besonders im Wertschriftengeschäft. Unternehmerisches Denken. Gute Kombinationsgabe, Verhandlungsgeschick und gewandtes Auftreten sind Voraussetzung. Gute Sprachkenntnisse, wenn möglich italienisch, sind erwünscht. Alter bis max. 45 Jahre.

Geboten werden: Selbständiger, gehobener Posten als Stellvertreter des Hauptdirektors. Verantwortungsvolle Dauerstelle mit entsprechender Unterschriftsberechtigung. Bei Eignung und Bewährung interessante Aufstiegsmöglichkeit. Der Persönlichkeit entsprechende gute Honorierung. Dem Hauptdirektor und dem Verwaltungsrat gegenüber verantwortlich.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen (als Diskussionsbasis) sind dem Beauftragten unter dem Kennwort «Bankfachmann») einzureichen.

Die Offerten werden streng vertraulich behandelt. Geben Sie bitte in Ihrer Bewerbung bekannt, an welche Firmen diese gegebenenfalls nicht weitergeleitet werden darf.

Conrad von Burg Dipl. Berufsberater
8033 ZÜRICH POSTFACH



SANDA -Registratur- und Karteischränke
liefert prompt ab Lager
H. Sandmeier SANDA Stahlmöbel
Dübendorferstr. 14, 8305 Dietlikon
Tel. 051/93 21 90

Mittelgrosse Industriefirma in der Nähe Zürichs sucht

Chef des Rechts- und Personalwesens

Diese verantwortungsvolle Stelle von zentraler Bedeutung möchten wir einem initiativen, verhandlungsgewandten Juristen (evtl. Nationalökonom mit juristischer Ausbildung) anvertrauen, der enge menschliche Kontakte schätzt und Wert auf selbständiges Arbeiten legt. Gute Fremdsprachkenntnisse sind erwünscht.

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 41-900085 an Publicitas AG, 3001 Bern.